

# Nachrichten aus der Gemeinde

# EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 10/09 - 28. Jahrgang  
1. Oktober 2009

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
e-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089 / 7 93 23 28  
Fax: 089 / 7 93 84 59

## 10. Edlinger Bauernmarkt



## und Pflanzentausch

Die Agendagruppe Bauernmarkt und der Obst- und Gartenbauverein Edling laden euch alle herzlich ein, für ein paar Stunden unsere Gäste zu sein.

Am Samstag den 10. Oktober ab 10.00 Uhr  
vor der neuen Turnhalle in Edling

**"Edlinger gestalten ihre Zukunft"  
kommunale Agenda 21**

**Die Arbeitsgruppe Bauernmarkt  
und der  
Obst- und Gartenbauverein Edling laden ein**

*Wir bieten an:  
„Produkte aus der Region“*

*Gemüse, Kartoffeln, Bauernbrot, Kürbisse, Obst, Eier, Käse,  
Geräuchertes, Süßes und Saures aus Gläsern und Flaschen,  
Tee, Honig, Türkränze u.v.m.*

\*\*\*\*\*

*Während des „Bummels“ durch den Markt wird für das  
leibliche Wohl gesorgt, es gibt u.a. Würstl, Pfannkuchen,  
dazu Getränke, sowie Kaffee und Kuchen!*

\*\*\*\*\*

*Für Kinder werden diesmal wieder Pferdekutschfahrten  
angeboten. Mit Naturmaterialien kann  
unter Anleitung gebastelt werden*

\*\*\*\*\*

**Pflanzentausch  
des Obst und Gartenbauvereins Edling,**

*Zum Tausch kann wieder alles gebracht werden,  
was in einem Hausgarten wächst: Stauden, Knollen,  
Sträucher, Gewürzpflanzen, Samen  
(eine Beschriftung wäre gut)*

\*\*\*\*\*

*Die Edlinger „Wühlmäuse“ bringen ihre selbstgezogenen  
Kürbisse mit, die größten werden prämiert*

\*\*\*\*\*

*Konrad Grundner zeigt uns „Sensndengln“  
und Rechenmachen, auch für Kinder.  
(Holzrechen können zur Reparatur mitgebracht werden)  
Ein Messerschleifer hat sein Kommen zugesagt,  
Messer und Scheren zum Schleifen mitbringen!*

\*\*\*\*\*

*Um 11.00 Uhr tanzt die Kinder- und Jugendgruppe des  
Wasserburger Trachtenvereins „Almrausch“*

\*\*\*\*\*

*musikalische Umrahmung bietet die „Kloa Blasmusi“*

\*\*\*\*\*

*Interessant wird auch ein Informationsstand zur Gentechnik*

***Wir freuen uns über zahlreichen Besuch  
bei hoffentlich schönem Wetter!***

**ACHTUNG !!!**

**ANNAHMESCHLUSS**

für den redaktionellen Teil der

**NOVEMBER-AUSGABE 2009**

**ist**

**Donnerstag, der 22. Oktober 2009**

**Gemeindeverwaltung**

Im Monat **Oktober 2009**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 01.10.2009**  
**Donnerstag, den 15.10.2009**  
jeweils von 14.00 - 18.00 Uhr

**Aus dem Rathaus**

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am  
**Donnerstag, den 15.10.2009 um 19.30 Uhr**  
im Sitzungsraum im Rathaus statt.



**Ortsverband Edling**

Der CSU-Ortsverband Edling trifft sich zum Stammtisch  
nach den Sommerferien

**am Mittwoch, 07.10.2009 ab 19.30 Uhr**  
im Sportheim Edling beim Amedeo.

Auch Nichtmitglieder sind recht herzlich  
zur Diskussion eingeladen.

Wir freuen uns auf Euer Kommen.  
CSU-Ortsverband Edling

**www.csu-edling.de**  
Telefon: 08039-5221 - Telefax: 08039-5231

**Impressum:**

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen  
Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Seitnerstr. 41, 82049 Pullach,  
Tel. 0 89/7 93 23 28, Fax 0 89/7 93 84 59

**muehle-verlag@t-online.de** oder  
**grafikwagner@t-online.de**

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus  
und den übrigen redaktionellen Teil: Gemeinde Edling,  
Rathausplatz 2, 83533 Edling, [www.edling.de](http://www.edling.de)

für Anzeigen: Isabell Häusler u. Günther Wagner

Anschrift: Hochhaus 26, 83533 Edling,  
Tel. 08071/924154 - Fax: 08071/924155

Druck: KS Computersatz und Druck GmbH  
Semptstraße 6 - 10, 85560 Ebersberg

**Liebe Leserinnen und Leser - liebe Vereine,  
bitte beachten Sie den Annahmeschluß!**

Artikel u. Beiträge die am Samstag, oder gar erst am Sonntag  
bei uns eingehen, können leider nicht mehr berücksichtigt  
und abgedruckt werden.

*Vielen Dank für Ihr Verständnis - Die Redaktion*

## Gemeindekasse

### Erstattung der Mehrwertsteuer bei Herstellungsbeiträgen zur Wasserversorgung

**Zuviel gezahlte Mehrwertsteuer  
wird auf Antrag zurückbezahlt.**

Aufgrund eines Schreibens des Bundesministeriums der Finanzen (BFM) vom 04.07.2000 waren Zahlungen an ein Wasserversorgungsunternehmen für das Legen der Wasserleitungen, einschließlich der Wasserhausanschlüsse, ab 12.08.2000 mit dem allgemeinen Umsatzsteuersatz von 16 % (bis 31.12.2006) bzw. 19 % (ab 01.01.2007) zu besteuern. Mit Urteil des Bundesfinanzhofes vom 08.10.2008 wurde nun nachträglich festgestellt, dass das o. g. Schreiben des BFM nicht zutreffend war, da das Legen der Wasserleitungen umsatzsteuerlich als Nebenleistung zur Lieferung von Wasser zu betrachten und somit der ermäßigte Steuersatz von 7 % auch auf die Herstellungsbeiträge anzusetzen ist.

Eine Verpflichtung zur Berichtigung bereits bestandskräftiger Beitragsbescheide gibt es nicht, da der bisher berechnete volle Steuersatz berechnet werden musste.

Die Gemeinde Edling wird jedoch die Möglichkeit nutzen, über sogenannte Teiländerungsbescheide den unrichtigen Umsatzsteuerausweis zu berichtigen. Dies gilt für alle Wasseranschlüsse ab 12.08.2000.

Nicht antragsberechtigt ist jedoch, wer vorsteuerabzugsberechtigt war, denn dieser hat die erhobene Mehrwertsteuer bereits als Vorsteuer vom Finanzamt erstattet bekommen.

Eine Erstattung kann jedoch nur auf Antrag erfolgen. Anträge gibt es in der Gemeindeverwaltung Edling. Eine Berichtigung von Amts wegen ist nicht möglich.

Die Antragsfrist ist begrenzt und läuft bis zum 31.12.2009. Beachten Sie bitte diese Frist für die Einreichung Ihrer Anträge.

Für Rückfragen steht Ihnen Herr Machl unter Tel. 08071/9188-14 gerne zur Verfügung.

## Landkreis Rosenheim

### Blutspendeaktion

**Freitag, 09.10.09 von 15.30 - 19.45 Uhr**  
Edling - Franziska-Lechner-Grund- u. Hauptschule,  
Rathausplatz 3  
Eingang: Schellwieserstraße

## Gemeindeverwaltung

### Zeitliche Beschränkung der ruhestörenden Haus- und Gartenarbeiten

Wir weisen darauf hin, dass aufgrund der Verordnung der Gemeinde Edling ruhestörende Haus- und Gartenarbeiten zu folgenden Zeiten **nicht** vorgenommen werden dürfen:

- an Sonn- und Feiertagen
- Montag bis Freitag zwischen 12.00 Uhr und 13.00 Uhr
- werktags zwischen 19.00 Uhr und 07.00 Uhr
- an Samstagen nach 15.00 Uhr



### *Der Vorstand lädt ein zur öffentlichen Mitgliederversammlung*

**am Montag, den 5. Oktober 2009**

in den Gasthof Dimpflmaier in Roßhart

**Beginn: 20.00 Uhr**

#### *Tagesordnung :*

1. *Bericht aus dem Gemeinderat*
2. *Veranstaltung „umweltfreundliches Bauen“*
3. *Sonstiges*

Jeder interessierte Bürger/in ist herzlich willkommen!

## BAUGESCHÄFT



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für Klein-Kläranlagen

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Telefon: 08071-3741 Fax: 08071-50286**

**Obersteppach 4b - 83533 Edling**

## Überparteiliche Wählergemeinschaft

Unser nächster

### *ÜWG-Stammtisch*

findet am

**Montag, 12. Oktober um 20.00 Uhr**  
in der **Schächinger Mühle** statt.  
Alle Interessierte sind herzlich eingeladen.

## Heizung - Sanitär - Haustechnik



**Robert  
Huber**

Installations- und  
Heizungsbaumeister



Sie suchen nach neuen Heizsystemen?  
Sie wollen Ihr Bad renovieren?  
Sie benötigen einen Partner für Ihren Neubau?  
Dann rufen Sie uns an !

e-mail: [info@hsh-haustechnik.de](mailto:info@hsh-haustechnik.de) [www.hsh-haustechnik.de](http://www.hsh-haustechnik.de)

**Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281**

**Handy: 0173/8702160**

Sitzung am 17.09.2009

### 1. Zu folgenden Bauanträgen wurde das gemeindliche Einvernehmen erteilt:

- Errichtung eines landwirtschaftlichen Stadels auf Fl.Nr. 1139, Gemarkung Steppach durch Herrn Josef Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling
- Anbau eines Büros mit Ausstellungsraum am bestehenden Wohnhaus, Staudhamer Str. 1, Fl.Nr. 251, Gemarkung Edling durch Renate und Johann Klinger, Staudhamer Str. 1, 83533 Edling
- Neubau eines Wohnhauses mit Garagen auf Fl.Nr. 245/14, Gemarkung Edling (Staudhamer Str. 11) durch Herrn Robert Klinger, Staudhamer Str. 1, 83533 Edling

2. Im Aufstellungsverfahren des Bebauungsplanes „Edling Gschwendt-Ost II“ wurden die während der Auslegung eingegangenen Bedenken und Anregungen der Träger öffentlicher Belange behandelt sowie der Satzungsbeschluss gefasst. Nach der Einarbeitung der beschlossenen Änderungen durch das beauftragte Architekturbüro Eberhard von Angerer kann nunmehr die Bekanntmachung erfolgen. Danach ist der Bebauungsplan rechtskräftig.

3. Im Aufstellungsverfahren des Bebauungsplanes „Edling Hochhaus III“ wurden die eingegangenen Bedenken und Anregungen nach Beteiligung der Träger öffentlicher Belange und der Öffentlichkeit (§§ 3 Abs. 1 und 4 Abs. 1 BauGB) behandelt. Der Bebauungsplan mit Begründung und Umweltbericht in der Fassung vom 30.07.2009 wurde einschließlich der in der Sitzung beschlossenen Änderungen gebilligt und soll nunmehr auf die Dauer eines Monats gemäß § 3 Abs. 2 BauBG öffentlich ausgelegt werden.

4. Die Auftragsvergabe für die Grundleitungen und den Aussenkanal im Zuge des Schulerweiterungsbaus wurde nach beschränkter Ausschreibung an die Fa. Hilger aus Riedering zu einem Angebotspreis von 40.117,98 € vergeben.

5. Für die Anschaffung eines Gerätewagens GW Logistik 2 für die freiwillige Feuerwehr Edling wurden nach öffentlicher Ausschreibung die Aufträge an folgende Firmen vergeben:

Allradfahrgestell:

Fa. MAN Truck & Bus GmbH, Rosenheim 82.922,77 €

Aufbau: Fa. Lentner GmbH, Hohenlinden 104.338,60 €

Beladung: Fa. Sturm GmbH, Regen 16.088,80 €

Rollcontainer:

Fa. Krümpelmann GmbH, Ergolding 28.732,55 €

Die Fertigstellung und Auslieferung des Fahrzeugs ist für April 2010 vorgesehen.

6. Der Volkshochschule Wasserburg wird für das Jahr 2009 ein Zuschuß in Höhe von 2.100,00 € für die Erwachsenenbildung gewährt.

### Übungen im Oktober

- Dienstag, 06.10. Gruppenführer-Treffen
- Dienstag, 13.10. Gruppen 1 + 2
- Dienstag, 20.10. Gruppen 3 + 4
- Dienstag, 27.10. Atemschutzkräfte

jeweils 19.30 Uhr im Feuerwehrhaus



### 90. Geburtstag in Untersteppach

#### Kleine Wehwehchen werden ignoriert

**Edling (prj)** - Bei guter Gesundheit und voller Lebensfreude feierte Maria Huber ihren 90. Geburtstag im ausgedehnten Verwandten- u. Freundeskreis. Zusammen mit den vielen Gratulanten überbrachte auch Bürgermeister Matthias Schnetzer die Glückwünsche der Gemeinde. Die überaus vitale Jubilarin ist immer gut gelaunt, sie lacht gerne und umgeben von den Familien der vier Enkelkinder und neun Urenkel hat sie auch allen Grund dazu. Ein paar kleine Wehwehchen werden einfach ignoriert und so macht ihr das beachtliche Lebensalter keinerlei Probleme. Große Freude bereiten ihr ausgedehnte Spaziergänge und das Blumenmeer im großen Garten. Im Haushalt wird sie von ihrer Tochter Irmgard unterstützt. Obwohl Maria Huber zweimal verheiratet war musste sie dennoch die längste Zeit ihres Lebens als Witwe verbringen.



FOTO PENZKOFRER

Die 90-jährige Maria Huber freut sich über den Besuch von Bürgermeister Matthias Schnetzer

In der Nähe von Babensham als Maria Huber geboren ist die Jubilarin zusammen mit vier Schwestern und drei Brüdern in der schwierigen Nachkriegszeit des ersten Weltkrieges aufgewachsen. Noch während der Schulzeit musste sie schon als 12-jährige in einer fremden Familie als Kindermädchen und später in der Landwirtschaft mitarbeiten. Nach nur einem Jahrzehnt Ehe mit Engelbert Wieringer wurde die Jubilarin zum ersten Mal Witwe. Lange Zeit später, als mittlerweile 55-jährige, half sie ihrer Schwester beim Hausbau. Es blieb aber nicht verborgen, dass sie dabei den Zimmermeister Georg Huber aus Irlham kennen und lieben lernte. Bereits ein Jahr später wurde 1975 geheiratet und als neu vermählte Frau Huber hatte sie nun wieder ihren Mädchennamen. Nach dem Tod ihres zweiten Mannes, vor nunmehr 27 Jahren, war Maria Huber wieder alleine auf sich gestellt, bis sie 1998 ihren Wohnsitz von Schnaitsee nach Edling und vor drei Jahren nach Untersteppach verlegte. In der relativ kurzen Zeit hat sie sich aber einen großen Bekanntenkreis zugelegt und ist bei allen recht beliebt.

**Freilinger**  
**Computer Systeme**



Computer  
Software  
Netzwerke  
Multimedia

**Neu- und Gebrauchtgeräte**

Martin Freilinger • Breitbrunn 3 • 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 64 33 • Fax: 0 80 71 18 33

**Drucksachen aller Art!**



Computersatz  
und Druck GmbH

Sempflstraße 6-10  
85560 Ebersberg  
Tel. 08092/8287-0 • Fax 08092/22944  
info@ks-druck.com • www.ks-druck.com

# ERÖFFNUNG DES EDLINGER SKATERPLATZES

auf der Sportanlage  
am Jugendraum  
beim Amedeo

am Samstag, 10. Oktober  
ab 14.00 Uhr

## Was geht ?

- Eröffnung durch  
Bürgermeister Schnetzer
- Einweihung durch  
Pfarrer Hadersdorfer
- Musik:  
First Season (Jugend-Band)
- die Edlinger Video-Clip-Dancer
- Rausch-Parcours
- Skater-Kino
- Torwand-Schießen
- Aufführung einer Breakdance-Gruppe
- und natürlich das Skaten auf der neuen Anlage

Für das leibliche Wohl ist gesorgt.  
Alle sind eingeladen!

VERANSTALTET:  
JUGENDRAUMTEAM UND  
FÖRDERVEREIN  
in Edling e.V.



## Förderverein Kinder, Schule und Jugend

Der Förderverein Kinder,  
Schule und Jugend in Edling e.V.  
bietet allen Interessierten eine Fahrt  
ins Staatstheater am Gärtnerplatz  
nach München an, zu:



## Der Zauberer von Oz

**Am:** Sonntag, den 1. November 2009  
**Abfahrt:** um 13.00 Uhr am Rathaus Edling  
mit Privat-PKW bis Ebersberg,  
von da ab mit dem MVV  
**Ankunft:** ca. um 18.30 Uhr am Rathaus  
**Preis:** für Fördervereinsmitglieder:  
8,00 Euro je Kind  
14,00 Euro je Erwachsener  
für Nichtmitglieder:  
11,00 Euro je Kind  
17,00 Euro je Erwachsener



**Selbstverständlich nehmen wir auch gern Kinder  
ohne Eltern mit.**

Für das junge Mädchen Dorothy, die mit ihren Verwandten auf einer Farm lebt, gibt es eine entscheidende Frage: Wo ist der Ort, an dem es keinen Kummer gibt? Dorothys geliebter Hund Toto soll nämlich wenn es nach dem Willen der reichen Nachbarin geht, dem Sheriff übergeben und getötet werden und niemand kann oder will Dorothy helfen. Die beiden unzertrennlichen Freunde laufen fort auf der Suche nach diesem wundervollen Land ohne Kummer, doch sie werden von einem gewaltigen Wirbelsturm überrascht. Dorothy wird verletzt, fällt in Ohnmacht und erwacht im Zauberland Oz. Dort begegnen sie und Toto Schlaraffen, fliegenden Affen, Zwinkerern und sprechenden Apfelbäumen, aber auch guten und bösen Hexen. Alles ist etwas anders. Doch eines ist genau so wie im richtigen Leben: Ohne gute Freunde kommt man nicht weit...

Ein Musical nach dem amerikanischen Kinderbuchklassiker *The Wonderful Wizard of Oz* mit bekannten Liedern für Kinder ab 6 Jahren und den Rest der Familie.

Der Preis beinhaltet Hin- und Rückfahrt sowie Eintritt und wird auf der Fahrt eingesammelt. Weitere Informationen unter [www.staatstheater-am-gaertnerplatz.de](http://www.staatstheater-am-gaertnerplatz.de)

Wegen Reservierung im Theater bitten wir um  
**verbindliche Anmeldung bitte bis 07.10.2009 an**

Harald Niederlöhner  
mail@la-niederloehner.de, 0173/3550293  
oder Barbara Krohne unter 08071/510518  
oder barbara.krohne@thesportsman.de

## Förderverein Kindergarten St. Franziska

### Einladung zur Jahreshauptversammlung

Liebe Mitglieder und Interessierte,

wir laden Euch recht herzlich zu unserer

### Jahreshauptversammlung

am **Montag, den 05.10.08 um 20.15 Uhr**  
in den Kindergarten St. Franziska, Edling ein.

Tagesordnung:

- 1.) Begrüßung
- 2.) Tätigkeitsbericht
- 3.) Kassenbericht
- 4.) Entlassung der Vorstandschaft
- 5.) Neuwahlen
- 6.) Wünsche und Anträge

*Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen.  
Die Vorstandschaft*

## Musikpädagogisches Institut

**Musikpädagogisches Institut  
der Stadt Wasserburg a. Inn  
(vormals Musikschule)  
startet in das neue Schuljahr**



Das neue Schuljahr steht schon in den Startlöchern und auch im Musikpädagogischen Institut sind fast in allen Fächern noch Anmeldungen möglich.

Näheres zum Angebot des Musikpädagogischen Institut erfahren Sie bei der Geschäftsstelle, Tel. 08071/105-12.



**Josef Bacher**  
Schreinermeister

**Viehhauser Straße 8 • Edling**  
**Tel. 08071/2144 • Fax 50960**

Küchen  
Eckbänke  
Wohnzimmer  
Schlafzimmer

Einzelmöbel  
Reparaturen  
Restauration  
Fenster u. Türen

**Jedes Stück ein Meisterstück  
von Ihrem Innungsschreiner**



SCHREINER  
HANDWERK  
BAYERN

# WIR SCHLIESSEN!

ALLES MUSS RAUS!!!

ALLES MUSS RAUS!!!

ALLES MUSS RAUS!!!

ALLES MUSS RAUS!!!

## TOTAL RÄUMUNG!

MEGA RABATTE bis

ALLES  
MUSS  
RAUS!

# 70 %

### GITTA'S BASTELSTUBE

Hauptstraße 29 · 83533 Edling · Tel. 08071 2068 · Öffnungszeiten: Mo - Fr. 8.30-12 Uhr 14-18 Uhr, Sa 8.30-12 Uhr



## Hallo Kinder!

Besucht uns mit euren  
Spardosen während der extra langen

# SUMSI

## SPARWOCHEN

vom 19. bis 30. Oktober 2009

Als Belohnung für euren Sparfleiß gibt  
es ein Geschenk.

Für euer Gespartes bekommt ihr einen  
Sonderzinssatz auf euer Sparbuch.

### VR Bank Edling

Hauptgeschäftsstelle der VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG  
[www.vrbank-rosenheim-chiemsee.de](http://www.vrbank-rosenheim-chiemsee.de)



Zeigen Sie der Krise den Rücken und nutzen  
Sie jetzt den Aufschwung! Wir helfen Ihnen  
dabei Ihre Werbung richtig zu gestalten.  
Professionell und kostengünstig.  
Printwerbung wirkt!

Fragen Sie doch einfach mal an.

## DREIWERKEN

Ihr Erfolg ist unser Ziel

DREIWERKEN · Münchnerstr. 32b · 83533 Edling · [info@dreierwerken.de](mailto:info@dreierwerken.de) · [www.dreierwerken.de](http://www.dreierwerken.de)



## Abfahrt zur Othel Jakob Synagoge am Sonntag, den 18. Oktober ist um 9 Uhr am Rathausplatz in Edling

„Große Oper auf kleiner Flamme“ wird es am  
**Freitag, den 16. Oktober um 19 Uhr 30 im  
Wasserburger Rathaussaal** geben.

Die Künstler von „Münchens kleinstem Opernhaus“  
werden mit ihrem Ensemble und einem zehnköpfigen  
Orchester Mozarts populäre Oper „**così fan tutte**“  
aufführen. Gesungen wird in spritziger deutscher  
Übersetzung mit Tuchfühlung zu den Zuschauern.  
Die Rolle der Despina wird von Judith Spießer  
gesungen, die in Wasserburg zur Schule ging  
und in Edling daheim war.

Der Wirtschafts-Förderungs-Verband lädt zu diesem  
Benefizkonzert zugunsten des  
„Wasserburger Bündnis für Familie“ ein.

Karten sind über den Sparkassen-Ticketservice auf  
[www.sparkasse-wasserburg.de](http://www.sparkasse-wasserburg.de),  
unter der Ticket-Hotline 08071/101-129  
und in allen Geschäftsstellen der Sparkasse  
Wasserburg erhältlich oder bei der Buchhandlung  
Herzog, Salzsenderzeile 10 in Wasserburg.

Für das diesjährige Edlinger Ferienprogramm hat sich der  
Aktionskreis Edling wieder etwas Besonderes einfallen lassen.  
21 Kinder zwischen sechs und zehn Jahren trafen sich am 19.  
August am Edlinger Stoa um gemeinsam eine zauberhafte  
Märchennacht zu erleben.

Jörg Herwegh, der den Abend mit der wunderbaren Geschichte  
des Chiemseewassermanns einläutete, saß zusammen mit den  
Kindern in großer Runde am Stoa. Anschließend sangen die  
Kinder gemeinsam die Vogelhochzeit. Dazu erhielt jedes Kind  
ein Tierbild, zu dem eine jeweils passende Strophe gereimt  
wurde. Max Dietrich begleitete die Gruppe mit seiner Gitarre.  
Nachdem sich alle mit gegrillten Würstchen gestärkt hatten,  
wechselten sich am offenen Feuer viele weitere spannende  
Geschichten und ein gemeinsames Musizieren ab.

Als Überraschung für die Kinder entpuppte sich noch eine  
Schnitzeljagd, die auf einer von Teelichtern gesäumten Strecke  
absolviert wurde. Bei der zum Abschluss erzählten Geschichte  
des Teufels mit den drei goldenen Haaren hörten auch die bereits  
anwesenden Eltern fasziniert zu.



**Nach der jährlichen Revisionszeit ist das  
BADRIA ab dem 3. Oktober wieder geöffnet!**

|                                           |            |
|-------------------------------------------|------------|
| • Kinder bis 6 Jahre                      | 0,00 Euro  |
| • Kinder ab 6 Jahre (4 Std.)              | 3,90 Euro  |
| • Schwimmbad Erwachsener (4 Std.)         | 5,80 Euro  |
| • Sauna Erwachsener (4 Std.)              | 11,50 Euro |
| • Familienkarte (2 Erw.+2 Kinder, 5 Std.) | 16,30 Euro |

Badria · Alkorstr. 14 · 83512 Wasserburg a. Inn · Telefon: 08071-8133 · [www.badria.de](http://www.badria.de)

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG  
INSTALLATION  
KUNDENDIENST  
ALARMANLAGEN**

Günter

**WEIß** GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59  
Telefax 0 80 71 / 86 63

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Staudhamer Str. 27 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)

**Hotline: 01 70/1 63 20 97**

**WIR STARTEN UNSERE  
SPINNING-SAISON!**



**SPINNING**

**START AM 29.09.2009 MIT  
UNSEREM TOP-ANGEBOT:**

**59,-**

ODER

10ER KARTE  
(VOM 29.09.-31.10.09)

**38,-**

EURO/MONAT  
(OKTOBER-MAI)

INCL.  
MINERALGETRÄNKE  
UND SAUNA

**NEU**

AB 1.10.09 NEUER  
**-KURSPLAN-**  
MEHR INFO'S UNTER

**NEU**

**WWW.ELANFITNESS.DE**



AM GEWERBERING 21  
TEL. 08071 - 1611

83533 EDLING  
ELANFITNESS.DE



**SANITÄTSHAUS**  
MEDIZINISCHE HILFSMITTEL  
Heimservice - Hausbesuche

Inh. Jürgen Wannemacher

Beratung - Versorgung - Betreuung

**Tel.: 0 80 71 / 10 42 52**

oder 0 89 / 6 09 83 51



**Sie brauchen Hilfe  
bei der Umgestaltung Ihres Bades ???**

**Hilfe bei Außenumbauten  
Rampen, Podeste, Haltegriffe ???**

**Senioren- oder Behindertengerecht ???**

**UNSER SERVICE FÜR SIE**

- Beratung und Planung vor ORT - kostenlos -
- Lieferung
- Ausführung
- Montage der Hilfsmittel - schnell u. kompetent -

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns, wir beraten Sie gerne!

**MOBIFIT**

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**



Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**AKTUELL: NATURSTEINE, GARTENPLATTEN,  
WASSER- UND PFLANZTRÖGE FÜR DEN**

**Garten**

**Neu - Mustergarten**

**Unser aktuelles Angebot:**

kugelgestrahlte Gartenplatten

qm 19.95 € incl. MwSt.

**HERBSTAKTION** - die am Lager vorhandenen  
Wassertröge - Abverkauf zu Sonderpreisen!

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH  
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling

Telefon (0 80 71) 80 58  
Telefax (0 80 71) 407 54

# Theaterverein Attel



## 's Elädrische von Peter Landsdorfer

### Spielort:

**Mehrzweckhalle  
der Stiftung Attel**

### Spieltermine:

|         |          |           |
|---------|----------|-----------|
| Freitag | 02.10.09 | 20:00 Uhr |
| Samstag | 03.10.09 | 20:00 Uhr |
| Freitag | 09.10.09 | 20:00 Uhr |
| Samstag | 17.10.09 | 20:00 Uhr |
| Sonntag | 18.10.09 | 15:00 Uhr |
| Sonntag | 18.10.09 | 19:00 Uhr |

### zum Stück: Bayern 1921

Seit der Hofübergabe gerät am Vorreitnerhof so einiges in Bewegung. Nicht nur, dass der Jungbauer Sixt mit alten Traditionen bricht und eine Stalltürn unterm Jahr einstellt, er versucht auch noch gegen den Willen der Altbäuerin, auf seinem Hof den Fortschritt einzuführen. Er will als erster im ganzen Gäu „As Elädrische“ auf seinem Hof haben.

### **Gasthaus Esterer - Zellerreit**





## Einladung zum **1. Edlinger Gmoaschiaßn**

Unter der Schirmherrschaft von 1. Bürgermeister Matthias Schnetzer findet von Mittwoch 14.10. bis Freitag 16.10.09 das 1. Edlinger Gmoaschiaßn statt.

Der Edlinger Schützenverein möchte alle Edlinger herzlich einladen und ihnen Gelegenheit geben, einen der wertvollen Preise zu gewinnen. Unter fachkundiger Anleitung hat jeder die Möglichkeit zu testen ob er (oder sie) über ein gutes Auge und ein ruhiges Händchen verfügt. Alter und Geschlecht (oder Kraft) spielen dabei keine Rolle, denn alle Schützen dürfen aufgelegt schießen.

### **Gmoascheibe**

Der Auftakt des Schießens erfolgt durch Bürgermeister Matthias Schnetzer. Wer seinem Eröffnungsschuss am nächsten kommt, gewinnt die von ihm gestiftete Schützenscheibe. Diese wertvolle Scheibe wird mit dem Namen des Gewinners beschriftet und erhält einen Ehrenplatz im Rathaus.

### **Gmoa – Meisterschaft**

Alle Familien, Firmen, Vereine, Nachbarn oder Freunde sind eingeladen sich bei der Mannschaftswertung zu beteiligen. Jeweils 3 Schützen bilden eine Mannschaft, natürlich mit einem eigenen originellen Namen, und versuchen mit einem guten Teiler ihr Team nach vorne zu bringen. Um Chancengleichheit zu gewähren darf pro Mannschaft nur ein aktiver Schütze (regelmäßige Rundenwettkampfteilnahme in den letzten drei Jahren) eingesetzt werden. Gewertet wird der beste Teiler pro Schütze – die Mannschaft mit dem niedrigsten Wert erhält den Titel „Gmoa – Mannschaft 2009“ und 250 Euro in bar.



### **Meister**

In dieser Disziplin werden die treffsichersten Schützen des Gmoaschiaßn ermittelt. Die acht Teilnehmer mit den meisten Ringen auf zehn Schuss erhalten Pokale.

### **Glück**

Hier hat jeder die Möglichkeit mit nur einem guten Schuss einen der ansehnlichen Sachpreise zu gewinnen. Wer mit seinem „Blattl“ dem Mittelpunkt der Scheibe am nächsten kommt erhält einen Rundflug für 2 Personen oder einen der weiteren wertvollen Preise.

### **Wer darf mitmachen:**

Alle die in Edling wohnen, arbeiten (auch Staudhamer Feld) oder Mitglied eines Edlinger Vereins sind. Voraussetzung: vollendetes 12. Lebensjahr oder Sondergenehmigung für Schüler. Kinder unter 12 Jahren können mit einem Lichtgewehr schießen und nehmen an einer gesonderten Wertung teil (Einlage 2 Euro).

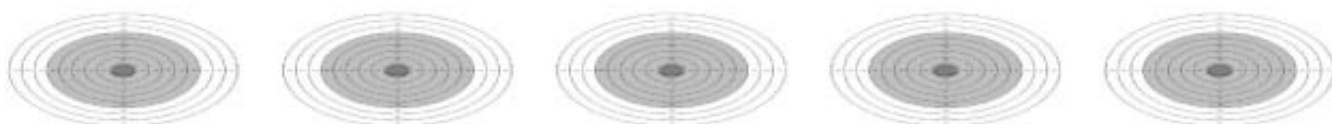
Die Einlage pro Schütze beträgt 5 Euro, die Mannschaftseinlage 6 Euro.

**Geschossen wird im Edlinger Schützenheim  
vom 14.10. – 16.10.09 jeweils von 16:30 bis 21:00 Uhr**

Die Preisverteilung erfolgt am Sonntag, den 18.10.09 um 19:00 im Schützenheim.

*Der Schützenverein Edling wünscht allen Teilnehmern „Gut Schuss“*

Weitere Informationen unter [www.sv-edling1926.de](http://www.sv-edling1926.de)



# Einladung

Schützenverein Edling 1926 e.V.

## 1. Edlinger Gmoaschiaßn



Einladung an alle Edlinger Bürgerinnen und Bürger,  
in Edling Beschäftigte und  
Mitglieder aus Edlinger Vereinen

14.10.09 – 16.10.09  
16:30 – 21:00 Uhr  
Schützenheim Edling

Matthias Schnetzer  
1. Bürgermeister

Wolfgang Kloos  
1. Schützenmeister

## "Der Förderverein Kindergarten St. Franziska fuhr mit 25 Kindern nach München ins Kinder- und Jugendmuseum."

Dort verbrachten sie interessante Stunden und lernten den Weg des Salzes kennen: sie schöpften selbst Salz, siebten und wogen es und füllten es ab. Außerdem gab es viel Wissenswertes über Salz in Lebensmitteln, Salz als Heilmittel, Salztransport usw."



Unter neuer Führung von Hans Storfinger jun.

# Storfinger

Gschwendt 1 - 83533 Edling

## Baggerbetrieb

Tel. 08076-886678 - Mobil: 0170-3159493 - Fax: 08076-886679  
e-Mail: erdbewegung@web.de

- Erdarbeiten zur Verlegung von Erdkollektoren bei der Nutzung alternativer Energien
- Transport von Schüttgut
- Kleine Abbrucharbeiten
- Bagger- und Minibaggerarbeiten
- Teerschneidungen und Erdbohrungen
- Kanal-, Wasser- und Stromleitungen
- Setzen von Kleinkläranlagen und Zisternen
- Baugruben, Entwässerungsgräben und vieles mehr ...



## Wir bewegen was!

## AUFTANZ mit den WELL BUAM am 17. Oktober 2009



Ein Abend mit bayrischer Musik zum Tanzen oder Nur-Zuhören, für Könnern und „Nicht-Könnern“.

Die Gaudi und der Spaß an der Bewegung zur Musik sind dem Tanzmeister Michael Well wichtiger als die Perfektion der Schrittfolgen.

Berti, Karli, Christoph, Michael, Werner Well, Franz Eimer und Max Lang spielen als aktuelle Besetzung der „Well-Buam“ bereits seit 25 Jahren zum Tanz auf. Für diese Art von Volksmusik ist es normal, auch Tänze aus fremden Ländern aufzunehmen und zu „bajuwarisieren“.

**Wo:** Bühne im Gemeindezentrum 83539 Pfaffing  
**Wann:** 17.10.09 - 20.00 Uhr  
**Einlaß:** 19.00 Uhr  
**Eintritt:** 10 Euro

Vorverkauf ab 01.10. bei  
Edeka-Markt Pfaffing + Unifoto Wasserburg

Telefonische Kartenreservierung unter Tel. 08076/88 60 40  
Bewirtung durch die Küche des Veranstalters  
„Kunst in der Filzen“

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)

## Inn-Salzach-Klinikum - Wasserburg

### Kurs für Angehörige von Demenzkranken

6x dienstags von 18.00 bis 20.00 Uhr

**Beginn:** 27.10. 2009  
**Kursort:** Inn-Salzach-Klinikum Wasserburg,  
Verwaltungsgebäude Haus 7, Raum 113  
**Leitung:** Waltraud Heigl, Dipl. Sozialpädagogin(FH)  
Silke Grasser, Dipl. Sozialpädagogin(FH)

Das Inn-Salzach-Klinikum wendet sich mit der Seminarreihe an pflegende Angehörige von Demenzkranken. Es werden Informationen über das Krankheitsbild sowie rechtliche und versicherungstechnische Aspekte vermittelt. Besonderer Wert wird darauf gelegt, dass die Angehörigen ihre Erfahrungen austauschen können. Außerdem werden praktische Hilfen im Umgang mit dem Erkrankten aufgezeigt und mögliche Entlastungen erörtert. Der Kurs wird finanziell unterstützt von der SBK, so dass nur ein einmaliger Betrag von 10,- € für Materialien zu entrichten ist. Es können Angehörige aller Kassen teilnehmen.

Es ist eine Anmeldung bis zum 16. Oktober 2009 unter der Telefonnummer 08071/71-301 oder 08072/3232 erforderlich.

## AUTO AICHER

Weiherrweg 1 - 83533 Edling Tel. 08071 / 50395

- Kfz. An und Verkauf
  - Reifen u. Räder
  - Ersatzteilverkauf
  - Zubehör Tuning
  - Neu!! Fahrzeugtransport
- Winterreifen Angebot  
z.B. Matador by Conti
- |            |         |
|------------|---------|
| 155/70 R13 | € 31,00 |
| 165/70 R14 | € 38,00 |
| 175/65 R14 | € 41,00 |
| 185/60 R14 | € 43,00 |
| 185/65 R15 | € 44,00 |
| 195/60 R15 | € 52,00 |
| 195/65 R15 | € 47,00 |
| 205/55 R16 | € 62,00 |

## Ab sofort Winterreifen

Mitglieder des BDS-Ortsverbandes Edling  
" Firma Edling "

Adler Kieswerk  
Anders Danny  
Ausberger Brennstoffe  
Schreinerei Seb. Bacher  
Gittas Bastelstube  
Aquaristik Berghammer  
Bäckerei Berndl  
Betzl Theresia  
Steuerkanzlei Blommel  
Pizzeria bei Amedeo  
Bäckerei Daumoser  
Fendler Christian  
Küchengalerie Follner  
Forster Handelsvertretung  
Schreinerei Forstner  
Galabau Häringer  
Sägewerk Keiler  
Steuerberater & Rechtsanwalt  
Konrad Radlmair  
SAWS GmbH & Co. KG  
Praxis Dr. Krämer  
RVM-Planung Müller  
Hammermarkt Tezsla  
Mobifit Wannemacher  
Bürotechnik Eck Stefan

## Brennholzprofi

Mobile Aufarbeitung Ihres Brennholzes Vor Ort



Bis zu 10 SRM pro Stunde  
Für Gewerbe und Privat  
Bis zu 42 cm Ø  
und 6m lange Stämme



**Rothbucher Valentin - Brennholzaufarbeitung**

Untersteppach 24  
83533 Edling

Telefon: +49 (0)8071 92770  
Mobil: +49 (0)173 5914292



Färber Bauelemente  
Metzgerei Gassner  
Georgi Viktoria  
Spenglerei Gottwald  
Auto Gron  
Guidou Manuela  
Ferienhof Habereder  
Holzwelt Landenhamer  
Salon Gabi  
Haustechnik Hartl  
Blumen Hirneiß  
Heckl Sonja  
Hobelsberger Toni  
VR - Bank Edling  
Huber Dirk  
SP - Kainz  
G-P-A-S Plank  
Forstb. Rothbucher  
Kotter Franz  
RC-HD Lorefice  
Baggerbetrieb Storfinger  
Grafik Wagner  
Elektropark Weiß  
Kfz An-u. Verkauf  
Önder Firat

|                        |                      |                     |
|------------------------|----------------------|---------------------|
| Praxis Dr. Hörger      | Ingwersen Peter      | Irl Kältetechnik    |
| Kieswimmer & Janker    | EP Nowak & Sturm     | Deesse Pappert Gabi |
| Stepp. Blumengarten    | Schloß Hart          | Rothbucher Furniere |
| Edeka Schönbrunner     | Klemmer Willibald    | Klöbl Werner        |
| Akzente Rita Köstner   | Lausch Sabine        | Elektro Litzfelder  |
| Energieberatung Neuger | Baustoffe Freiburger | Stocker Kunststoffe |
| Logopädie Traunsteiner | Kompressor Wallner   | Herbert Schwarz     |
| Schächinger Mühle      | Elektro Günter Weiß  | IT Gabriele Lehner  |



## Seniorennachmittag

Zum nächsten Seniorennachmittag am

**Donnerstag, den 22. Oktober 2009**

sind alle recht herzlich ins Krippnerhaus eingeladen.

**Beginn: 14:00 Uhr**

**An diesem Nachmittag erwarten wir unseren  
Bürgermeister, Herrn Mathias Schnetzer.**

Dort können die Senioren/Seniorinnen der Gemeinde  
Fragen, Wünsche und Anregungen vorbringen.

Wir freuen uns auf Euer zahlreiches Kommen.

**Das Seniorenteam**

### Termine Seniorengymnastik im Oktober 2009

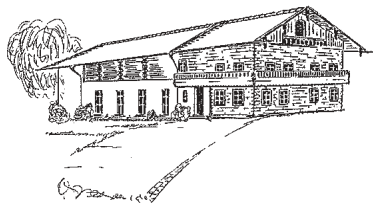
jeweils Montags von 14:30 Uhr - 15:30 Uhr  
im Krippnerhaus.

Montag, 05.10.2009, Montag, 12.10.2009

Montag, 19.10.2009, Montag, 26.10.2009.

**Wer Lust und Freude an Bewegung unter  
Gleichgesinnten hat, ist jederzeit willkommen.**

### Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

**Es ist wieder Hoagarten-Zeit  
am Mittwoch, den 14. Oktober 2009,  
19.30 Uhr**

Zum Auftakt nach der Sommerpause  
laden wir zum Diavortrag

**„Die Jakobswege, Bilder einer anderen Welt“**  
der Eheleute Gwinner ins Krippnerhaus ein.

Der Eintritt ist frei.

Ihr Hoagarten-Team

**DICHTL GmbH**

**Beton bohren und sägen**

**Tel. 08039/4310 - Fax: 409798**

# WIR GRATULIEREN



**Frau Gisela Ranft**

Karl.-Wähmann-Str. 2

zum

am 10.10.2009

*70. Geburtstag*

**Frau Elisabeth Bernhard**

Daburg 4

zum

am 29.10.2009

*70. Geburtstag*

**Frau Dietlinde Juran**

Spitzsteinstr. 19

zum

am 31.10.2009

*70. Geburtstag*

**Frau Maria Machl**

Staudhamer Str. 16

zum

am 31.10.2009

*80. Geburtstag*

Schöne Gräber für

## Allerheiligen

**Wir bieten an:** Das ganze Sortiment an grünen und  
blühenden Pflanzen für Ihren Grabschmuck

**Calluna:** gut gepflegt zum günstigen Preis

**Gestecke und Kränze:** frisch aus unserer Fertigung  
ab 16.10. natürlich auch auf Bestellung

**Wir suchen:** Gartenkoniferen zum Schnitt, Abholung  
und Beseitigung des ganzen Materials

Schauen Sie doch mal rein zu uns

## Blumen Hirneiß

**Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen**

**Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975**

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

### Spielnachmittag für Senioren u. Behinderte

Zu einem vergnüglichen **Nachmittag**  
**mit Brett-, Karten- und Unterhaltungsspielen**  
laden wir an jedem 2. Dienstag  
im Monat, erstmals am

**06. Oktober 2009 von 13:30 Uhr - 16:00 Uhr**  
**ins Krippnerhaus recht herzlich ein.**

Spielend schnell wird Ihnen der Nachmittag vergehen.

Es begleitet Sie durch die Spielnachmittage das Team des  
Sozialen Arbeitskreises Edling.

Im Falle, dass Sie eine Fahrgelegenheit benötigen,  
rufen Sie bitte folgende Damen an:

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490

Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Oktober 2009

- Do. 01.10. Vhs Pilates für Anfänger/innen  
Kinderg. Schatztruhe, 18.00 - 19.00 Uhr, Frieda Schrank
- Fr. 02.10. Anfangsschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)
- So. 04.10. Erntedankfest  
08.30 Uhr Rieden  
08.30 Uhr Reitmehrung  
10.00 Uhr Edling  
10.00 Uhr Pfarrzentrum Soyen
- Mo. 05.10. Öffentliche Mitgliederversammlung der UBG  
20.00 Uhr Edling im Gasthof Dimpflmaier in Roßhart
- Mo. 05.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 06.10. VHS Tänze ab Lebensmittel im Krippnerhaus  
17.00 - 19.00 Uhr (Fr. Weiß)
- Di. 06.10. Kaffeekränz im Pfarrheim  
(Pfarrgemeinderat)
- Mi. 07.10. Rosenkranzbetrachtung  
19.30 Uhr mit Lichtbildern - Kirche Edling
- Do. 08.10. Vhs Pilates für Anfänger/innen  
Kinderg. Schatztruhe, 18.00 - 19.00 Uhr, Frieda Schrank
- Sa. 10.10. Pflanzentausch u. Bauernmarkt an der Schule  
10.00 - 13.00 Uhr  
(Obst- und Gartenbauverein Edling e. V.)
- So. 11.10. Gemeindepokalturnier  
(DJK-SV Abtlg. Stockschiützen)
- So. 11.10. Dekanatswallfahrt nach Attel  
08.30 Uhr (ab Kirche Edling)
- Mo. 12.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 13.10. VHS Tänze ab Lebensmittel im Krippnerhaus  
17.00 - 19.00 Uhr (Fr. Weiß)
- Mi. 14.10. Strickhoagarten im Krippner-Haus  
19.30 Uhr (Frauengemeinschaft Edling)
- Do. 15.10. Gemeinderatssitzung der Gemeinde Edling  
19.30 Uhr (Gemeinde Edling)
- Fr. 16.10. Freundschaftsschießen in Staudham  
18.15 Uhr SG Staudham 1887 e.V. - „Wagnerwirt“ e.V.  
Reitmehring (SG Staudham 1887 e. V.)
- Sa. 17.10. Törggelen mit Musi zum Singen, Schunkeln  
und Tanzen, und einer guten Brotzeit im  
Krippnerhaus (Radfahrer Verein Edling e.V.)
- So. 18.10. Kirchweih  
08.30 Uhr Reitmehrung - 10.00 Uhr Edling
- So. 18.10. Fahrt zur Othel Jakob Synagoge  
9.00 Uhr Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e.V.
- Mo. 19.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)

- Di. 20.10. VHS Tänze ab Lebensmittel im Krippnerhaus  
17.00 - 19.00 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 22.10. Seniorennachmittag im Krippner-Haus  
14.00 Uhr (Sozialer Arbeitskreis Edling)
- Do. 22.10. Vhs Pilates für Anfänger/innen  
Kinderg. Schatztruhe, 18.00 - 19.00 Uhr, Frieda Schrank
- Fr. 23.10. 1. Königskeittenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)
- Mo. 26.10. Gesteckkurs im Krippner-Haus  
19.00 Uhr (Obst- und Gartenbauverein Edling e. V.)
- Mo. 26.10. Seniorengymnastik im Krippner-Haus  
14.30 - 15.30 Uhr (Fr. Frantz)
- Di. 27.10. VHS Tänze ab Lebensmittel im Krippnerhaus  
17.00 - 19.00 Uhr (Fr. Weiß)
- Do. 29.10. Vhs Pilates für Anfänger/innen  
Kinderg. Schatztruhe, 18.00 - 19.00 Uhr, Frieda Schrank
- Fr. 30.10. 2. Königskeittenschießen in Staudham  
19.00 Uhr (SG 1887 Staudham e. V.)

## Strick-Hoagarten Diavortrag

*„Die Jakobswege,  
Bilder einer anderen Welt“*

**am 14. Oktober 2009 19.30 Uhr  
im Krippnerhaus**



Seit Jahrhunderten pilgern Frauen und Männer nach Santiago de Compostela zum Grab des Hl. Jakobus, spanisch Santiago, der in Spanien missioniert und in in Santiago begraben sein soll. Neben Rom und Jerusalem ist Santiago das dritte große Pilgerziel.

Die ganze christliche Welt versammelt sich hier, jeder fühlt sich als Glied dieser wandernden Gemeinschaft, erlebt ein Zusammenleben, wie es wohl nur auf Jakobswegen möglich ist. Wer einmal als Pilger in Santiago de Compostela gewesen ist, der hat es, das Jakobsfieber.

Viele Wege führen nach Santiago. Den wohl bekanntesten, den Camino Francés, einst die hochmittelalterliche Hauptverkehrsachse Nordspaniens, ist Josef Gwinner mit seiner Frau im August 2007 gegangen. Es soll ein unglaubliches Glücksgefühl sein, nach wochenlanger Wanderung die Kathedrale von Santiago zu erblicken.



Dieses Gefühl möchten die Gwinners mit vielen Impressionen vermitteln. Herr Gwinner erzählt über Begegnungen mit Menschen und Tieren, illustriert mit beeindruckenden Bildern ihrer Wanderung über Berge, durch Ebenen im Norden Spaniens bis nach Galizien, nach Santiago de Compostela.

**Törggelen / Südtirol  
17.10. - 18.10.09**

Busfahrt, 1x Übern. / HP, Törggelen,  
Ausflug Bozen und Brixen  
**nur 99,-€ / Pers.**

**Skiopening - Aineck/Katschberg**

2 Tage **12.12. - 13.12.2009**  
Busfahrt, 1x Ü/F, 2 Tg. Skipass  
**ab 125,-€ / Pers.**

**Karnische Nassfeld**

**13.02. - 16.02.10**  
Busfahrt, 3 x Ü/HP, Skipass  
**nur 355,- € / Pers.**

**Weißer Wochen „Latemar“**

**10.01. - 15.01.2010**  
inkl. Busfahrt, 5 x Übern. / HP, Hallenbad,  
Sauna, Begrüßungstrunk & 5 Tg. Skipass  
Latemar **529,-€ / Pers.**

**Fordern Sie jetzt  
unser Winterprogramm an !!**

**www.huber-wasserburg.de**

# Gasthof Bichler Metzgerei

83561 Ramerberg - Tel.: 08039/1285  
83539 Pfaffing - Tel.: 08076/248

**Eröffnung der  
Kesselfleisch- und  
Schlachtschüssel Saison  
am**

**Montag, den 12. Oktober  
ab 18.00 Uhr  
mit den bekannten  
Hinterberger Musikanten**

Es lädt herzlich ein: Familie Bichler

**Bürger-Solarkraftwerk-Edling****Solarstrom Edling**

Unsere Anlage hat im August  
7976 kWh Sonnenstrom  
eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag  
von 147,4 kWh je installiertem  
Kilowatt Modulleistung (kWp).

Das ist seit Inbetriebnahme der beste August-Wert!

**Hans im Glück**

**Treffen sich zwei Nachbarn nach ihrem Urlaub  
im September. Hans erzählt: „Mensch toll, hab'  
im August viel Geld verdient!“. Entgegnet Toni:  
„Ja wie das denn, du warst doch auf  
Urlaubsreise unterwegs?“ Grinst Hans: „Aber bei  
mir Zuhause auf dem Dach hat die  
Solarstromanlage ordentlich gebrummt, also  
gutes Geld verdient!“**

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR  
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling



- Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben
- Reparatur- und Neuverglasungen aller Art, sowie Bagger- und Traktorscheiben (plane Scheiben)
- Blei- u. Messingverglasungen
- Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten
- Spiegel und Spiegelleuchten
- Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)
- Pergolaüberdachung
- Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)
- Plexiglas, Schleiferei
- Ganzglasduschen
- Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normalglas
- Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus

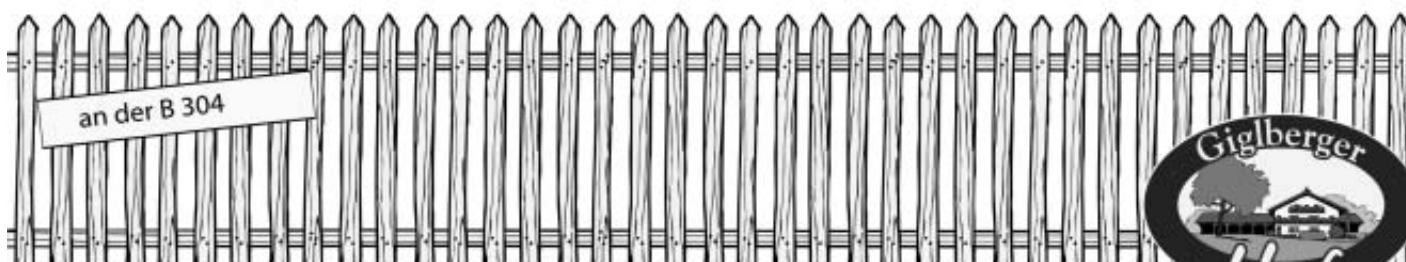
Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham  
Tel.-Nr. 08071/3001 - Fax-Nr. 08071/8593

**www.betzlglas.de**

**Ich bitte um tel. Terminvereinbarung**

# Zaunmaterial, Schneefangstangen, Pfosten & Palisaden

**Zaunmontage und Reparaturen (Zäune aller Art)**



**Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling, Tel.: 08076/361**

## Missionar auf den Philippinen

### Pater Eusebius berichtet über seine Arbeit

**Edling (prj)** - Zu seinem ersten Heimaturlaub nach fast dreijähriger Missionarstätigkeit auf den Philippinen ist Pater Eusebius (Markus) Schwald für einige Wochen nach Edling zurück gekehrt. Mit einem Filmvortrag im Krippnerhaus berichtete er über seine Arbeit. Die Philippinen sind aber nicht sein erster Auslandseinsatz. Schon während der Ausbildung in seinem Ordensberuf machte der mittlerweile knapp 35-jährige Pater Eusebius wichtige Erfahrungen in der Missionsarbeit. Vor sechs Jahren wurde er bei seinem Einsatz in Brasilien zum Diakon geweiht. Es folgten weitere Aufgaben in Kolumbien wo er neben Aufgaben an einer deutschen Schule auch die Straßenkinder der Hauptstadt Bogotá betreute. Nach der Priesterweihe in Innsbruck feierte der als Markus Schwald bekannte Jungpater im Juli 2004 seine Primiz in Edling. Nach seiner ersten Kaplanstelle als Seelsorger einer 800 Familien umfassenden Pfarrei in Detroit, (Michigan, USA) zu der auch die Gefängnisbetreuung zählte, folgte ein neuer Missionseinsatz in Mexiko.

Seit Anfang 2007 auf den Philippinen wurden ihm vor allem durch die sprachliche Verständigung neue Hürden aufgezeigt. Nicht vergleichbar mit seinen bisherigen Fremdsprachen war das Erlernen der „Tagalog“ Landessprache die erste wirklich große Herausforderung im neuen Einsatzgebiet. Einem zweimonatigem Sprachenkurs in Manila folgte der Missionseinsatz in der nördlichen Landesregion Zambales sowie Missionsreisen in die Slums andere Landesteile. In seinem derzeitigen Wirkungsbereich ist Pater Eusebius in erster Linie in die Aufbauarbeit der dortigen Missionsgemeinschaft eingebunden. Dazu zählen neben der Glaubensverkündigung aber auch soziale Aspekte wie medizinische Versorgung von unterernährten Kindern und werdenden Müttern. Bei regelmäßigen Besuchen in vielen Schulen des Landes wird versucht, den Kindern und Jugendlichen Werte zu vermitteln, um so auch die Armut an der Wurzel zu bekämpfen. Im Film über seinen Einsatz im Tropengebiet waren neben einer exotischen Tier- und Pflanzenwelt und einer deutlich erkennbaren Gesamtarmut vor allem die durchwegs „freudigen“ Menschen auffallend. Nach einer Statistik kann aber ein erschreckend großer Bevölkerungsteil nur durch die Unterstützung einzelner Familienangehörigen überleben. Das heißt, dass rund zehn Prozent der gesamten Bevölkerung, die über die ganze Welt verstreut arbeiten, ganze Familienzweige mit ernähren müssen. Die unerwartet hohe Teilnehmerzahl war vom interessanten Filmvortrag im Krippnerhaus tief beeindruckt. Entsprechend vielfältig waren die Fragen an Pater Eusebius und eine angeregte Diskussionsrunde beschäftigte sich mit seinen Aufgaben und Erfahrungen als Missionar. Besonders Interessierte nutzten anschließend noch die Gelegenheit zu einem persönlichen Gespräch. Darunter auch der Gedankenaustausch mit vielen Bekannten über Erlebnisse aus der Kinder- und Jugendzeit. (Bild)

Aufgrund der ihm persönlich bekannten Armutsverhältnisse ist Pater Eusebius darauf bedacht, Spenden für Programme der Kinderhilfe und medizinische Versorgung zu sammeln und kontrolliert gesteuert zu den wichtigsten Brennpunkten zu transferieren.



FOTO PENZKOFER

Pater Eusebius hier zusammen mit Thomas Wagner, einem Freund aus der gemeinsamen Jugend- und Ministrantenzeit

## MARTINA WESSELING IMMOBILIEN

### Verkauf Grundstücke in Rettenbach

Baugrundstück für ein Einfamilienhaus  
direkt an einem Bachlauf (Attel)  
sehr idyllisch am Naturschutzgebiet,  
erschlossen, ca. 593 m<sup>2</sup> 133.000,- €

Baugrundstück für eine  
Doppelhaushälfte, erschlossen,  
ca. 250 m<sup>2</sup> 56.000,- €

### Gesuch Miete

Für vorgemerkte Kunden  
suche ich 3-Zi.-Wohnung  
mit Balkon oder Terrasse  
zur Miete, keine Kosten  
für Vermieter.



Spitzsteinstraße 13  
83539 Pfaffing



Mitglied im  
Immobilienverband  
Deutschland

Telefon: 080 76 - 88 93 28 - Mobil: 01 51 - 15 98 65 35

mail: [martina.wesseling@vr-web.de](mailto:martina.wesseling@vr-web.de)

Internet: [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

**Kostenlose Anfahrt in den Landkreisen:**  
Ebersberg, Eichstätt, Ingolstadt,  
Pfaffenhofen und Rosenheim

**Vor-Ort Service**

- Hardwareverkauf (24 Stunden Bestellservice)
- Reparatur
- Problembeseitigung
- Beratung
- Grundkurs
- Softwareverkauf (24 Stunden Bestellservice)
- Abholservice (Kein lästiges Warten mehr bis der "Computermensch" wieder aus dem Haus ist.)

**Öffnungszeiten:**  
Mo. bis Do. von:  
09:00 Uhr - 18:00 Uhr  
Freitag von:  
09:00 Uhr - 14:00 Uhr  
Oder nach Vereinbarung

Oliver Wicklein  
Krokusweg 3a  
83543 Rott am Inn

**Erreichbar unter:**  
Telefon: 08039 / 908632  
Mobil: 0179 / 4643854  
FAX: 08039 / 908635  
eMail: [Info@OlisPCWerkstatt.de](mailto:Info@OlisPCWerkstatt.de)  
Online: [www.Olis-PCWerkstatt.de](http://www.Olis-PCWerkstatt.de)



**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

**Heimatnah und bürgerfreundlich  
für alle Edlinger**

Auf Antrag von Frau Elli Strobel hat der  
Gemeinderat beschlossen, einen  
**"Edlinger Bürger Service"**  
im Gemeindeblatt einzurichten.

Hier kann jeder Edlinger Bürger seine Inserate zu  
den unten genannten Themen abdrucken lassen.  
(keine Geschäftsanzeigen)

**Kaufgesuche**

**Stellenanzeige**

**IN SACHEN DRUCK**

**GRAFIK**  
**WAGNER**  
*Ihr Werbepartner*

Hochhaus 26  
83533 Edling

Attraktive Preise - schnell & zuverlässig  
auch bei geringeren Mengen.

- Werbegrafik Satz & Layout
- Drucksachen Briefköpfe, Formulare, Prospekte
- Visitenkarten Geschäftlich oder Privat
- Fahrzeugbeschriftungen
- Bautafern - Werbeplanen
- Schilder - Magnetschilder

**- NEU - STEMPEL ALLER ART**

Telefon (0 80 71) 92 41 54 Fax: (08071) 92 41 55 Mobil-Tel. (0172) 949 0545

**Sonstiges**

**Suchen überdachten Stellplatz für Wohnwagen  
(ca. 6 m Länge) nahe Edling  
Telefon 0178-1323317**

**Schöne 3-Zimmer DG-Wohnung mit Balkon in  
Edling zu vermieten ab 15.11.2009  
66 qm; EBK gg. Ablöse vorhanden.  
PKW-Stellplatz, Kellerabteil und  
Gemeinschaftsgarten incl..  
Warmmiete 530 EUR mtl..  
2 Monatsmieten warm Kautiön - von Privat  
Tel.: 0176/26208621 oder 08071/1739**

**Mitfahrgelegenheit**

**Suche Mitfahrgelegenheit  
Mo. - Fr. nach Traunstein zur Berufsfachschule  
(morgens) Tel. 08071-50158**

**Stellengesuche**

**Von Edlingern für Edlinger**  
**Nutzen Sie die Gelegenheit und inserieren auch Sie im**  
**EDLINGER BÜRGER SERVICE**

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

**Inserat für Edlinger Bürger Service**

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

## Wichtige Termine für die Edlinger Wühlmäuse

Liebe Wühlmäuse, die Ferien sind vorbei und so treffen wir uns wieder regelmäßig.  
Hier die für euch wichtigen nächsten Termine:  
Beim **Bauernmarkt und Pflanzentauschtag am 10.10.** werden eure Kürbisse prämiert.



Bringt daher euren größten Kürbis, den ihr aus dem erhaltenen Samen gezogen habt mit. Näheres erfährt ihr bei eurem nächsten Treffen am **Freitag, 2. Oktober um 15.00 Uhr im Krippnerhaus**. An diesem Tag wollen wir Kürbnisse schnitzen. Dafür braucht ihr einen anderen Kürbis (nicht den für die Prämierung vorgesehenen), einen Löffel zum Aushöhlen und natürlich ein Messer. Bestimmt entstehen tolle Kunstwerke.

## Ferienprogramm des Obst- und Gartenbauvereins

Auch dieses Jahr beteiligte sich der Obst- und Gartenbauverein mit einigen Aktionen am Edlinger Ferienprogramm. Bereits am 1. Ferientag ging eine Gruppe interessierter Kinder auf Entdeckungsreise entlang der Attel bei Oberübermoos. Wie gut ihnen dieser Tag gefallen hat, welche Abenteuer sie erlebt und wie schön ihr Waldpicknick war, berichteten sie begeistert ihren Eltern. Ob man Farben schmecken kann, oder wie man diese selbst herstellen kann, erfuhren die Kinder am 1. September bei einer weiteren Veranstaltung auf der Streuobstwiese.

Geschmeckt haben sie allen aber bestens. Wie immer war die Veranstaltung „mit dem Förster im Wald unterwegs“ sofort ausgebucht und so erfuhren 18 Kinder Wissenswertes über Bäume und Tiere. Woran man erkennt, welcher Vogel in dem kontrollierten Nistkasten gebrütet hatte - es hatten Meisen genistet - oder woran man merkt, dass ein Baum von Borkenkäfern angefallen ist, hörten sie vom Förster. Ein geschädigter Baum wurde daher sofort erkannt und zur großen Begeisterung der Kinder fachgerecht gefällt. Gestärkt mit Getränken und Butterbrezen ging es wieder zurück. Hier durften sich die Kinder noch ein Andenken an den Wald aussuchen.



## Gesteckkurs im Krippnerhaus

Am Montag, 26.10.2009 findet um 19.00 wieder ein Gesteckkurs statt. An diesem Abend können Sie selbst Gestecke unter fachkundiger Anleitung herstellen. Bitte bringen Sie, wenn vorhanden, eigenes Material mit. Auch Nichtmitglieder sind dazu herzlich eingeladen.



## Wir führen Reifen sämtlicher Markenhersteller Radwechsel 4 Stück 18.- Euro

### Michelin Alpin A3

|            |         |
|------------|---------|
| 185/65R15T | 79.- €  |
| 195/65R15T | 71.- €  |
| 205/55R16H | 112.- € |

### Fulda Montero 3

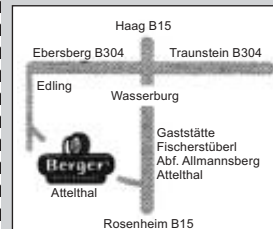
|            |        |
|------------|--------|
| 155/70R13Q | 43.- € |
| 165/70R14T | 53.- € |
| 185/60R14T | 55.- € |

### Semperit

|            |        |
|------------|--------|
| 145/80R13Q | 42.- € |
| 175/70R13T | 50.- € |
| 175/70R14T | 58.- € |

Komplettrad 155/70R13 auf Stahlfelge  
z.B. Ford **79.- €**  
Komplettrad 195/65R15T auf Alufelge  
z.B. VW **139.- €**

Auf Wunsch reinigen wir Ihre Reifen mit einer speziellen Räderwaschmaschine und lagern Ihre Reifen für Sie bei uns ein. **4 Stück 33.- Euro**



## JAKOB BERGER

Attelthal 17  
83533 Edling

Tel. 0 80 39 / 37 76  
Fax 0 80 39 / 44 95

[www.bergersboxengasse.de](http://www.bergersboxengasse.de)



Blechdächer · Kaminverkleidungen · Dachrinnen  
Bitumendächer · Schneefang · Dachleitern

Balkon-Treppengeländer · Absturzsicherungen  
Feuerschalen · Fenstergitter  
Brenngasflaschen

83533 Edling · Hauptstraße 4  
Tel. 0 80 71 / 22 74 · Fax 0 80 71 / 43 97  
Mobil 01 73 / 935 20 62



## Juniorenmannschaften

### A-Junioren

#### Sieg zum Auftakt gegen Kiefersfelden

Der Spielerkader der DJK-U19 ist auf ein Minimum von 12 A-Jugendlichen geschrumpft. Wasserburg hat 2 Leistungsträger abgeworben, Kenny Weinzierl wechselte in den Herrenbereich. Der große Vorteil dieser langjährig verschworenen kleinen Truppe ist seine Spielstärke und das Charakterbild der Mannschaft. - In der Vorbereitungsphase wurden 6 Spiele absolviert, in der vorallem das spielerische Element die Trumpfkarte war. Der Minikader sollte noch kein Problem darstellen, da aus dem Jungbrunnen der Edlinger Talentschmiede B-Jugendliche einspringen können und in Ramerberg ebenso noch potente Ebrachkicker zur Verfügung stehen. Zur Saisonöffnung 2009/2010 führte der Weg des Kreisclassisten in den tiefen Süden nach Kiefersfelden. Auf dem neuen Kunstrasen wurden zwischen dem Kieferer Aufsteiger und den Gelb-Schwarzen gleichmal die Klingen gewetzt. Es waren noch keine 5 Minuten gespielt, da bediente Tino Putner den startenden Bene Schwaiger, der souverän zum 0:1 einnetzte. Man sollte meinen, dass eine frühe Führung Sicherheit gibt. Dem war nicht so. Der ASV und der DJK spielten auf Augenhöhe, wobei die souveränen Spielzüge vermisst wurden. Erst in der 20. folgte ein weiterer Torschuß von Tino. Beherrzter war ein Weitschuß von Bene in der 27. Ein wunderschöner Drehschuß von Hannes Graf war in der 30. die nächste nennenswerte Aktion. Dann die 31.: Bene spielte Hannes frei und unser Torgarant lupfte sehr überlegt zum 0:2 ein. In der 40. fegte der Kopfball von Hannes über das Gebälk, nachdem Sevi Feulner einen Eckball in den Strafraum zirkelte. Eine Minute später versuchte Mani Lis einen Kopfball-Treffer zu erzielen, der Freistoß kam von Bene. Die 45.: Sevi spielte einen diagonalen Ball in One-Touch-Manier auf Bene, der ins lange Eck zum 0:3 eindrückte. In der 2. Halbzeit spielten sich alleine zwischen der 60. und 70. Minute turbulente Szenen im Kieferer Strafraum ab.

Die gesamte Offensive mit Hannes, Basti Kecht und Bene konnten aus klaren Chancen kein Kapital schlagen. Es kam wie es kommen mußte, der ASV setzte einen tollen Freistoß genau in den Edlinger Torwinkel zum 1:3. Postwendend erkämpfte sich im Mittelfeld Basti das Leder, der passte zu Hannes, der zum 1:4 einhämmerte (80.) Es folgten weitere Torraumszenen, die aber ungenutzt blieben. Nach einer Standartsituation fehlte in der Edlinger Defensive eine gewisse Zuordnung, Niki Huber (während der 80 Spielminuten ein glänzender Rammbock im Mittelfeld) mußte verletzt raus, der unnötige Anschlußtreffer zum 2:4 für die Grenzstädter war fällig. Aber auch hier folgte eine kämpferische Phase im Mittelfeld, der Ball wurde erobert und auf Bene gespielt, der von der Strafraumgrenze zum Endergebnis von 2:5 einschöß. Der klare Auswärtssieg spiegelt trotzdem die guten Möglichkeiten für diese Saison wieder, wenngleich nur ein Minikader zur Verfügung steht. Die spielerische Linie ist vorhanden, in Kiefersfelden wurde sie nicht vollends abgerufen. Glanzpunkte setzte Michi Küsspert, mit glänzenden Paraden. Im offensiven Mittelfeld ließ Bene Schwaiger mit einem Hattrick aufhorchen. Diesmal war der B-Jugendliche Toni Prietz ein erstklassiger Ersatz um den A-Kader auf eine vernünftige Mannschaftsstärke zu stellen. Am kommenden Samstag steht das Nachbarderby gegen Eiselfing an, die Babensham mit 5:1 abgeschossen haben.

KS

### E2 - Junioren

#### Unglückliche Niederlage gegen den TSV Aßling

Mit einer 0:1 Niederlage startete die E2 in die neue Saison. Das von vielen als vorgezogenes Endspiel bezeichnete Spiel hielt dann auch die hohen Erwartungen, die man sich von einem Spitzenspiel erwartet. Bis zum Schuß kämpfende Spieler auf beiden Seiten, laut Anweisung gebene Trainer und viele aufgeregte Eltern.

Wegen einer Zeitverwechslung konnte das Spiel erst eine halbe Stunde später vom sicher leitenden Schiedsrichter Can Gülenay angepfiffen werden. Die leicht favorisierten Aßlinger, die in der letzten Saison einen regelrechten Durchmarsch mit neun Siegen in neun Spielen hinlegten, sahen sich in der ersten Halbzeit einem wahren Sturmloch ausgesetzt, dem sie jedoch mit einem außergewöhnlich starkem Torwart, einer fehlerfrei spielenden Abwehr und einer gehörigen Portion Glück ohne Gegentor stand hielten. Die Gastgeber überzeugten in diesem Spiel nicht nur mit der gewohnt guten kämpferischen Einstellung, sondern auch mit vielen schönen Kombinationen im Mittelfeld. Quirin Miller machte gestern sein bisher bestes Spiel seit langem und bediente immer wieder die Mitspieler im Offensivbereich. Dieser Spieler war es auch, der mit einem Schlenzer nur den Aßlinger Pfosten traf und damit die verdiente 1:0 Führung verpasste.

In der zweiten Halbzeit konnte dann Aßling das Spiel ausgeglichener gestalten und kam ebenfalls zu einigen Torchancen, die der sichere Torwart George Gülenay jedoch noch vereiteln konnte. Es bedurfte jedoch eines krassen Abwehrfehlers, als ein ansonsten tafdellos spielender Verteidiger der Edlinger den Ball im eigenen Strafraum vertändelte und der Aßlinger Stürmer nur noch ins Tor der Gastgeber einschieben brauchte. Bis dahin war dieses 1:0 mehr als unglücklich. Die Edlinger warfen dann die letzte Viertelsunde alles nach vorne, ohne noch zu wirklich 100%igen Chancen zu kommen. Der letzte Paß vor dem Torschuss war das einzige Manko in diesem Spiel, das es zu kritisieren gibt. Durch die offensive Ausrichtung der Edlinger kamen dann die Gäste noch zu einigen Konterchancen, die die sicheren Abwehrspieler Sofia Baumgartner und Maxi Grabner aber alle unschädlich machen konnten.

Insgesamt ist die knappe Niederlage für Edling sehr unglücklich, da auch eine wirklich ausgezeichnete Leistung nicht den erhofften Erfolg brachte. Anerkennen muss man aber auch die fehlerfreie Leistung der Defensivabteilung der Aßlinger, die in diesem Spiel praktisch fehlerfrei agierte und damit den Sieg sicherstellte. Auf Edlinger Seite konnte neben Quirin Miller und den genannten Abwehrspielern vor allem Marvin Buder überzeugen, der vorbildlich kämpfte und zahlreiche spielerische Akzente setzen konnte. Mit dieser Mannschaftsleistung kann man unabhängig vom Ergebnis optimistisch in die neue Saison gehen.

Aufstellung: Gülenay; Baumgartner, Grabner; Miller, Buder, Fischbacher, Gablik, Obendrauf; Höhn, Böhm.

RM

**Besuchen Sie uns auch im Internet:**

**[www.djk-sv-edling.de](http://www.djk-sv-edling.de)**



# SPORT - REPORT

## Firma Edling Cup

### Spannende Turniere beim Fa. Edling Cup

Letztes Wochenende fanden insgesamt vier Turniere im Rahmen des 2. Fa. Edling Cups bei gutem Fußballwetter statt. In allen Turnieren wurden den zahlreichen Zuschauern spannender Jugendfußball mit teilweise überraschenden Siegen geboten. Am Samstag stand zunächst das Turnier der E1-Junioren (Jahrgang 1999) auf dem Programm. Nach der Vorrunde setzten sich dabei als Erste der SV Ramerberg und der TSV Wasserburg in ihren Gruppen durch. Zweite wurden der DJK-SV Edling 1 sowie der SV Schechen. In den Halbfinals setzten sich dann die Gruppenersten durch, so dass im Finale der SV Ramerberg und der TSV Wasserburg auf einander trafen. In einem spannenden 7m-Schiessen konnte sich dann Wasserburg knapp durchsetzen und den Wanderpokal in die Inn-Stadt entführen. Dritter wurde der SV Schechen, der die Gastgeber doch etwas überraschend hinter sich lassen konnte.

Am Nachmittag trafen sich dann sieben Mannschaften, um den Wanderpokal für C-Junioren auszuspielen. Nach den Gruppenspielen lief noch alles wie erwartet. Der Gastgeber konnte sich durch Siege gegen Soyen und Wasserburg sicher fürs Halbfinale qualifizieren. Soyen erreichte erst durch 11m-Schiessen die Vorrundrunde. In der anderen Vorrundengruppe konnte sich etwas überraschend der TSV Gars gegen den Kreisklassisten TSV Babensham als Gruppenerster durchsetzen. Der SV Schonstett und der SV Schechen belegten die Ehrenplätze. Im Halbfinale unterlag dann der Gastgeber und Kreisligist DJK-SV Edling gegen äußerst willensstarke Babenshamer sehr überraschend im 11m-Schiessen und verpasste damit das Finale. Überraschend und auch etwas glücklich konnte sich der TSV Soyen im 2. Halbfinale ebenfalls im 11m-Schiessen gegen den TSV Gars durchsetzen. Mit einem klaren 7:0 konnte dann der TSV Babensham den Siegerpokal in Empfang nehmen, während die Gastgeber sich im Spiel um den 3. Platz mit einem 5:0 den dritten Platz sichern konnten.

Im vielleicht spannendsten und emotionalsten Turnier standen sich dann die E2-Junioren (Jahrgang 2000) am Sonntag Vormittag gegenüber. Gastgeber Edling konnte sich mit drei Siegen und 10:0 Toren souverän den Gruppensieg vor dem DJK Griesstätt sichern, während sich in der anderen Gruppe der TSV Wasserburg und der SV Vogtareuth etwas mühsam ins Halbfinale retteten. In den Halbfinalen boten dann die vier Mannschaften einen sehr engagierten, spielerisch guten Kleinfeldfußball, der die zahlreichen Zuschauer richtig mitriss. Im ersten Halbfinale konnte sich der SV Vogtareuth in einer wahren Abwehrschlacht gegen die favorisierten Gastgeber ins 7m-Schiessen retten. Dort verschossen, die offensichtlich nervlich gezeichneten Schützen jeweils vier von fünf Siebenmetern. Erst der Schuss des Edlinger Kapitäns ins Schwarze beendete diese spannende Partie. Auch das andere Halbfinale verlief dramatisch. Bis weit in die zweite Spielhälfte führte dabei der TSV Wasserburg gegen die kampfstarke Griesstätt, ehe diese den Spieß umdrehen konnten und schließlich 5:2 gewannen. Im Spiel um den dritten Platz war dann der TSV Wasserburg glücklicher Sieger beim 3:2 über den SV Vogtareuth. Im Finale standen dann der DJK-SV Edling und der DJK Griesstätt. Das Spiel in der Gruppen-

phase hatte Edling noch mit 1:0 gewonnen, im Finale lief es dann genau anders herum. Griesstätt konnte früh nach einem Abspielfehler im Mittelfeld mit 1:0 in Führung gehen. Die Edlinger antworteten mit einem wahren Sturmangriff, ohne dass man sich gegen kampfstark auftretende Griesstätt trotz klarer Chancen durchsetzen hätte können und somit das Finale verloren.

Am Nachmittag stand dann zum Abschluss der Turniere der E-Juniorinnen auf dem Programm. Im Modus jeder-gegen-jeden stand sich sieben Mannschaften aus teilweise weiter entfernten Ortschaften gegenüber. Das Niveau der Mannschaften war dann doch sehr unterschiedlich. Offensichtliche Anfängerinnen trafen auf teilweise spielerisch und körperlich deutlich überlegene Mannschaften, die zu sehenswerten Mädchenfußball in der Lage waren. Letztlich kristallisierten sich vier Mannschaften heraus, die sich gegenseitig spannende Duelle lieferten. Dabei konnte sich der TSV Babensham trotz einer Niederlage gegen den Zweiten vom SV Walpertskirchen verdient durchsetzen. Der gastgebende DJK-SV Edling zeigte ebenfalls eine gute Leistung trotz teilweiser körperlichen Unterlegenheit und konnte sich knapp vor Moosinning den dritten Platz sichern.

Am Ende der Turnierserie lobten sowohl der Turnierleiter Robert Miller als auch der Sprecher der Fa. Edling Herbert Rothbucher die gute Organisation der vier Turniere und bedankten sich bei den zahlreichen Helfern. Komplimente gab es von vielen Trainern der Gastmannschaften, die sich für die Einladung und die großzügigen Preise gestiftet von der Fa. Edling bedankten.

RM

**KantenRoller®**  
"Schnee werds"-Vormerker :-)  
**Wintersport-Kursprogramm**  
**ab SA 31. Oktober**  
erhältlich in vielen Edlinger Geschäften,  
umliegenden Orten und auf  
**www.kantenroller.de**  
Dieses Jahr kein Wintersport-Flohmarkt  
**KantenRoller – Ski · Board · Bike – DJK-SV Edling**  
Werner Furtner, Tel. 08071/93618; E-Mail: furtis@t-online.de



**Wer hat Lust zum Kegeln  
in Edling sind  
Kegelbahntermine frei.  
Info bei Wilsch Tel. 08071-93617**

## Kinderturnen

Turnzeiten in der Saison 2009/2010: ab 29.9.09



Jeden Dienstag (außer in den Ferien):  
Geräteturnen ab 6 Jahre, Halle 1  
16:15 - 17:15 Uhr

Jeden Mittwoch (außer in den Ferien):  
Eltern-Kind (2-3 Jahre), Halle 2  
16:00 - 16:45 Uhr

Abenteuersport (4-6 Jahre), Halle 1 16:00 17:00 Uhr

Leichtathletik (ab 7 Jahre), Halle 2 16:50 18:00 Uhr

Geschlossener Kletterkurs, 8x freitags:

Klettern in der Turnhalle (ab 8 Jahre), Halle 1 16:00 - 17:00 Uhr

Der Kletterkurs ist ein geschlossener Kurs. Informationen und Anmeldung bei Tanja Schlatter, Tel. 0151-19053420. Bei diesem Kurs fällt eine zusätzliche Kursgebühr von € 16,- an.

Wir benötigen noch dringend Betreuer für ALLE Kurse! Gerne auch Jugendliche oder ältere Geschwister. Denkbar wäre auch ein sporadisches Mithelfen, was uns auch schon sehr unterstützen würde. Bitte bei Bernadette Baumann oder den jeweiligen Gruppenleitern melden.

Bei Rückfragen wenden Sie sich einfach an:

Bernadette Baumann, Tel. 08071/104523 (Abteilungsleitung)

## Aerobic und Gymnastik

### Beginn neuer Pilateskurse

Die Gymnastikabteilung bietet ab Oktober 2009 neue  
**Pilateskurse an - Dauer 8 x 1 Stunde.**

Das Training zielt darauf ab, Geist und Körper in Einklang zu bringen, Körpergefühl und -bewußtsein und die allgemeine Ausgeglichenheit zu steigern.

Haltungsschäden und Rückenprobleme können verbessert und vermieden werden, Verspannungen lösen sich.

Durch die Kräftigung der tieferliegenden Bauch- und Rückenmuskulatur entsteht ein stabiles Körperzentrum.

Es erfolgt eine Stärkung der oft vernachlässigten Beckenmuskulatur.

**Pilates ist für „Alle“ geeignet, für Junge und Alte, Fitte und Unfitte, nicht nur für Frauen sondern auch für Männer.**

Kursbeginn im **Kindergarten Schatztruhe am 01.10.2009**  
von 19:00 Uhr bis 20:00 Uhr  
und im **Krippnerhaus am 05.10.2009**  
von 9:30 Uhr bis 10:30 Uhr.

Info bei: Traudi Frantz, Tel. 08071/4885 oder  
Frieda Schrank, Tel. 08071/8553

## Heizöl-Maußen



- **Diesel**
- **Schmierstoffe**
- **SB-Tankstelle**
- **Autogas**
- **WAP-Waschanlage**
- **Anti-Staub-Pellets**

**SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540**

## SG 1887 Staudham e.V.

### Deutsche Meisterin kommt von der SG 1887 Staudham e.V.



In den Sommermonaten pausieren die Staudhamer Schützen zwar mit dem allgemeinen Schießbetrieb, was aber nicht heißt, dass sich in Punkto Schießsport nichts rührt. Von insgesamt 27 Starts bei den verschiedenen Meisterschaften in den unterschiedlichsten Disziplinen sind super Ergebnisse und Platzierungen zu verzeichnen. Eine Schützin war jedoch besonders erfolgreich. Renate Langer kann auf eine sehr erfolgreiche Saison zurückblicken. Die Sportschützin aus der Gemeinde Edling qualifizierte sich zur Oberbayerischen Meisterschaft in der Wertung Damen Alt. In der Disziplin Kleinkaliber (KK) 100 m erreichte sie mit 282 von 300 möglichen Ringen den ersten Platz. Ebenso ging sie als Erstplatzierte in der Disziplin KK 3 x 20 (stehend, liegend, kniend) mit 549 von 600 möglichen Ringen hervor. Die Qualifikation zur Bayerischen Meisterschaft war damit geschafft.

Die Bayerischen Meisterschaften absolvierte sie ebenfalls mit Bravour. Schaffte Sie doch mit 285 Ringen in KK 100 m und mit 534 Ringen in KK 3 x 20 jeweils den 2. Platz. Der Weg zur Deutschen Meisterschaft war frei. Ihre Mannschaftskollegin Elisabeth Musielik erreichte in der Wertung Luftgewehr mit 377 von 400 möglichen Ringen einen hervorragenden 11. Platz, qualifizierte sich damit zu den Deutschen Meisterschaften und erreichte dort mit einem Ergebnis von 374 Ringen Platz 34. Bereits im vergangenen Jahr qualifizierte sich Renate Langer zu den Deutschen Meisterschaften und wurde Deutsche Vizemeisterin in der Disziplin KK 100 m. Trotz der Qualifikation in beiden Disziplinen trat sie in diesem Jahr bei den Deutschen Meisterschaften aus gesundheitlichen Gründen nur in der Disziplin KK 100 m an. Hier bewies Sie Nervenstärke und schoss mit 287 Ringen von 300 möglichen ein Superergebnis das ungeschlagen blieb. Renate Langer von der SG 1887 Staudham e.V. ist Deutsche Meisterin in der Disziplin KK 100 m.

### Herzlichen Glückwunsch!

**Natürlich wurde dieser Erfolg ausgiebig gefeiert.**

Den ganzen Sommer über war viel geboten, angefangen vom Gmoafest, verschiedenen Gründungsfesten, dem Vereinsausflug, einer Hochzeit, Weinfesten bis zum Sommerstammtisch. Der Sommer ist nun vorbei, die Tage werden wieder kürzer, der Herbst zieht ins Land. Damit fällt auch schon wieder der Startschuss für die nächste Schießsaison.

Am **Freitag, den 02. Oktober 2009** sind alle Schützinnen und Schützen herzlich eingeladen zum Anfangsschießen. Wie es in Staudham der Brauch ist, gibt es auch in diesem Jahr eine Schützenscheibe zu gewinnen. **Beginn ist wie immer um 19.00 Uhr** in den gewohnten Räumen des Vereinslokals „Da Roberto“ Staudham. Bereits zwei Wochen später am **Freitag, den 16. Oktober** treffen sich die Staudhamer mit den Wagnerwirt-Schützen Reitmehring zum jährlichen Freundschaftsschießen. **Beginn ist dann bereits um 18.00 Uhr.**

**Vorankündigung:** Das Jahramt für die verstorbenen Mitglieder der Schützenverein Edling und Staudham mit anschließendem Treffen im Sportheim Edling ist am **07. November 2009 um 19.00 Uhr** in Edling.

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

## Deutsche Meisterschaften 2009

Die Deutschen Meisterschaften im Sportschießen sind mit über 5000 Teilnehmern und über 8500 Starts die zweitgrößte nationale Sportveranstaltung nach dem Deutschen Turnfest.



Zehn Edlinger Schützen qualifizierten sich über die Gau-, Bezirks- und Bayrischen Meisterschaften für diesen Saisonhöhepunkt Ende August in München Hochbrück. Die 14 Einzel- und 2 Mannschaftsstarts sind dabei neuer Teilnehmerrekord für den SV Edling. Trotz zum Teil ungewohnter und schwieriger Bedingungen wurden gute Leistungen erbracht: Sandra Gröbl erreichte bei ihrem ersten Start mit dem Kleinkalibergewehr bei Deutschen Meisterschaften den 24. Platz in einem starken Teilnehmerfeld bei den Juniorinnen B. Johanna Keiluweit verpasste um nur einen Ring die Qualifikation zum Finale der besten Acht in der olympischen Disziplin Luftgewehr Damenklasse.

### Alle Ergebnisse im Überblick:

| KK 3x20       |                   |           |         |  | Luftgewehr |                   |           |          |  |
|---------------|-------------------|-----------|---------|--|------------|-------------------|-----------|----------|--|
| 24            | Sandra Gröbl      | 561 Ringe | Jun B w |  | 23         | Johanna Keiluweit | 394 Ringe | Damen    |  |
| 35            | Michael Dürnecker | 541 Ringe | Jug m   |  | 31         | Lisa Estermann    | 386 Ringe | Jug w    |  |
| 56            | Max Gröbl         | 530 Ringe | Jug m   |  | 38         | Irina Stemmer     | 386 Ringe | Jug w    |  |
| 89            | Irina Stemmer     | 537 Ringe | Jug w   |  | 39         | Stefan Wagner     | 576 Ringe | Jun A m  |  |
| KK liegend    |                   |           |         |  | 42         | Stefan Binsteiner | 573 Ringe | Jun B m  |  |
| 66            | Sandra Gröbl      | 567 Ringe | Jun B w |  | 44         | Wolfgang Kloos    | 371 Ringe | Sen m    |  |
| Zimmerstutzen |                   |           |         |  | 55         | Max Gröbl         | 367 Ringe | Jug m    |  |
| 45            | Wolfgang Kloos    | 265 Ringe | Sen m   |  | 132        | Florian Schreyer  | 576 Ringe | Schützen |  |

### Mannschaft

|    |            |        |            |
|----|------------|--------|------------|
| 18 | Luftgewehr | Jugend | 1139 Ringe |
| 27 | KK 3x20    | Jugend | 1608 Ringe |



### Treppchenplatz bei den Seniorenmeisterschaften

Schützenmeister Wolfgang Kloos hat heuer zum zweiten Mal bei den Bayrischen Seniorenmeisterschaften teilgenommen. Teilnahmeberechtigt sind Seniorenschützen ab dem 56. Lebensjahr. Viele dieser Schützen sind noch außerordentlich aktiv und auch trainingsfleißig. Eine gute Platzierung ist deshalb nicht ganz einfach zu erreichen. Mit einer sehr guten Leistung in der Disziplin Luftgewehr ohne Hilfsmittel erreichte Wolfgang Kloos mit 286 Ringen einen hervorragenden 2. Platz. Aber auch seine weiteren Ergebnisse können sich sehen lassen: ein 6. Platz mit dem Zimmerstutzen (271 Ringe) und ein 10. Platz mit dem Kleinkalibergewehr auf 100m (275 Ringe)

### Trainerfortbildung in Suhl/Thüringen

Um weiterhin den hohen Standard bei der Ausbildung der Jugendlichen im Verein zu gewährleisten nahmen unsere Lizenztrainer Werner Nowak, Johanna Keiluweit und Quirin Kirchner an einer 3-tägigen Fortbildung in Suhl teil. Nach der vierstündigen Autofahrt wurde sich vor Ort erst einmal ein Überblick verschafft. Die nach außen neu renovierte Anlage hat sich innen den Charme der DDR Zeit doch sehr bewahren können. Suhl besitzt die drittgrößte zivile Schießanlage in der Bundesrepublik und hat eine lange Tradition in der Büchsenmacherkunst. Unter der Anleitung von A-Trainern des Deutschen Schützenbundes wurden in vielen praktischen Übungen verschiedene Methoden zur Trainingsvielfalt erprobt und diskutiert. Mit zahlreichen Eindrücken und neuen Ideen wurde am dritten Tag schließlich wieder die Heimreise angetreten.

## Ferienprogramm



Je sieben Mädchen und Jungen verschafften sich beim diesjährigen Ferienprogramm einen ersten Überblick vom Sportschießen. Nach einer Einführung über Sicherheit und die Handhabung der Sportgeräte ging's ans Ausprobieren. Sie merkten, dass es viel an Konzentration, Körperbeherrschung und Training braucht um den 0,5mm großen Zehner in zehn Meter Entfernung zu treffen. Trotzdem waren die Kinder an der Schießbude, mit den Lichtgehren und mit dem Luftgewehr eifrig und hochkonzentriert bei der Sache. Zum Abschluss gab es dann noch für alle eine tolle Urkunde als Erinnerung.

### Termine:

|                     |                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------|
| Freitag, 02.10.     | Wertungsschießen Erwachsene - 19:00              |
| Montag, 05.10.      | Wertungsschießen Schüler - 18:00 bis 19:00       |
| Freitag, 09.10.     | Wertungsschießen Erwachsene - 19:00              |
| Montag, 12.10.      | Wertungsschießen Schüler - 18:00 bis 19:00       |
| <b>14. - 16.10.</b> | <b>1. Edlinger Gmoaschiaßn - 16:30 bis 21:00</b> |
| Sonntag, 18.10.     | Preisverteilung Gmoaschiaßn - 19:00              |
| Montag, 19.10.      | Wertungsschießen Schüler - 18:00 bis 19:00       |
| Freitag, 23.10.     | Wertungsschießen Erwachsene - 19:00              |
| Samstag, 25.10.     | Gaumeisterschaft KK liegend in Isen              |
| Sonntag, 16.10.     | Gaumeisterschaft KK liegend in Isen              |
| Montag, 26.10.      | Wertungsschießen Schüler - 18:00 bis 19:00       |
| 29.10. - 08.11.     | Gauschießen LG/LP in Babensham                   |
| Freitag, 30.10.     | Wertungsschießen Erwachsene - 19:00              |
| Montag, 02.11.      | Wertungsschießen Schüler - 18:00 bis 19:00       |

## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwerttechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik

- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48  
Fax: 0 80 71 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

# AMAN & SOHN

Kfz - Meisterbetrieb

GmbH



Wir machen, dass es fährt.

**BOSCH**

Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung



**Für Ihre - und die  
Sicherheit aller !**

**Kostenloser Lichttest  
im Oktober !**



**Hauptstraße 19 – 85643 Tulling**

**08094/8040 - [www.aman-tulling.de](http://www.aman-tulling.de)**

**Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb**

Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Am Gewerbering 3

83533 Edling



Altbau-Sanierung  
Neueindeckungen mit  
einschlägigen Spenglerarbeiten  
Flachdach-Abdichtungen  
Fassaden-Verkleidungen  
Reparaturarbeiten  
Asbestentsorgung n. TRGS 519

**Motorsportclub - Wasserburg**



# MCW

**MOTORSPORT-CLUB  
WASSERBURG E.V. IM ADAC**

## Eisstockschießen im Winter Kart fahren im Sommer

Der MC Wasserburg begab sich im vergangenen Winter regelmäßig zum Eisstockschießen auf einen kleinen Weiher bei Steinhart nahe Pfaffing aufs Eis. Des öfteren traf man hier auch auf eine Gruppe Pfaffinger Schützen, die ebenfalls auf dem Weiher schossen. Hier entstand dann auch eines Abends die Idee, ein Brotzeitturnier gegeneinander auszutragen.

Auf dem mit Flutlicht beleuchteten Weiher ging's dann mit viel Spaß zur Sache. Beide Mannschaften hielten sich den Abend über mit Glühwein warm. Im Rückkampf mussten die Stockschiützen auf dem Kartplatz in Fürholzen ran. Der MCW stellte hierzu einen kleinen Slalom - Parcours auf. Anschließend genossen beide Parteien ihre „Brotzeit“ vom Grill.

Alle Beteiligten waren sich an diesem Nachmittag einig. Nicht das Gewinnen stand hier im Vordergrund sondern vor allem Spaß, Unterhaltung und gute Laune!



**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**

**GÄSTE WILLKOMMEN**



**Wohnhaus bei Speyer**  
offener Wohnraum mit diArco-Modell Venedig 358, Massivbau

## diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-  
und Trockenbau  
– auch für nachträglichen Einbau

**diArco®**  
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG  
diArco Gewölbesysteme  
Albachinger Str. 20  
D-83531 Edling

Tel: +49 (0) 8071-9235-0  
Fax: +49 (0) 8071-9235-23  
Internet: [www.diArco.de](http://www.diArco.de)  
e-mail: [info@diArco.de](mailto:info@diArco.de)



## Einladung zum 1. Edlinger Einradtag

**Am Samstag, dem 03. Oktober 09  
ab 14 Uhr in der Turnhalle Edling**

Für alle Interessierten, ob mit oder ohne Einrad – wir zeigen Dir, was wir in unseren Trainingsstunden so alles machen.

Wer das Einradfahren gerne einmal versuchen möchte, hat hier die beste Gelegenheit.

Es gibt lustige Spiele für alle, auch für die Nicht-Einradfahrer haben wir uns etwas ausgedacht.

Für (alkoholfreie) Getränke und Kaffee sowie für Kuchen und eine kleine Brotzeit ist gesorgt, so dass wir uns einen vergnügten Nachmittag machen können.

**Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch  
die Einradgruppe des Radfahrer Verein Edling e. V.**

## Auf geht's zum Törggelen

**Am Samstag, den 17. Oktober  
ab 20 Uhr  
im Krippnerhaus Edling**

Gut Essen und Trinken - mit Tiroler Speck, Käse, Vintschgerl, einem guten Tropfen, aber natürlich auch Bier oder Nichtalkoholischem – hält Leib und Seele zusammen.

Für a „griabige Musi“ zum Mitsingen, Mitschunkeln und Tanzen ist auch gesorgt.

Gespielte Witze und der Auftritt des berühmten „Schwanenseeballetts“ sorgen für Stimmung.

Selber mitzubringen ist gute Laune.

**Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch.**

**Auch Nichtmitglieder  
sind herzlich willkommen.**

Die Vorstandschaft



*Schächinger Mühle*

Tel.: 08071 - 922 79 79

Eintritt frei, [www.schaechinger-muehle.de](http://www.schaechinger-muehle.de)



**Donnerstag 1. Okt 09  
20 Uhr**

**livemusic  
Charhits & Rock- / Pop Klassiker**

- Handwerklich gefertigte Innentüren  
*aus natürlichem Holz*
- Individuelle Möbel für Ihr Zuhause  
*mit modernster Technik*



Wir beraten Sie gerne für Renovierung und Neubau

**Willibald Forstner KG**

Münchner Str. 34 - 83533 Edling (direkt an der B 304)

**Tel.: 0 80 71 / 79 24 - Fax : 0 80 71 / 4 04 63**

eMail: [info@schreinerei-forstner.de](mailto:info@schreinerei-forstner.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 7.00 - 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung

**Jetzt wieder bei uns:**

**die neueste Generation Elektroräder !**  
**Vertrauen Sie auf den Marktführer**  
**Giant und testen Sie**  
**bei uns Giant Twist.** (bis 120 km Reichweite)

**Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Fahrrad**

Unsere Sommer  
Öffnungszeiten:  
Mo., Mi., Do.  
Fr.  
Sa.  
Dienstag geschlossen  
von 9.00 - 18.30 Uhr  
von 9.00 - 20.00 Uhr  
von 9.00 - 13.00 Uhr

**Schauen Sie bei uns vorbei !**  
**[www.radsport-lindauer.de](http://www.radsport-lindauer.de)**

 **Radsport Lindauer**  
fahrräder • reparaturen • teile • tuning

Birkenweg 3  
83561 Ramerberg  
**Tel. 0 80 39/35 40**  
**Fax 0 80 39/45 89**

## Ferienprogramm

**Brotbacken** bei Familie Albrecht in Brandstätt.



Anfang September war es wieder soweit. Eine große Schar Kinder fand sich ein, um einmal selber Bäcker zu spielen. Der frei stehende Brotbackofen wurde angeheizt. In der Zwischenzeit konnten eifrige Kinderhände den vorbereiteten Hefe-Vollkornteig verarbeiten. Jedes Kind durfte davon seine eigenen Teigstücke durchkneten, formen oder flechten und mit verschiedenen Saaten verzieren.



Nun wurde die Glut aus dem Backraum des Ofens genommen und die vielen tollen Teiglinge konnten eingeschoben werden.



Die Freude war riesig, als die fertig gebackenen Teile aus dem Ofen genommen wurden.

Mit reichlich Appetit durfte dann jeder sein eigenes Brot mit frischem Butter und Käse aus dem Biolandbetrieb der Albrechts vernaschen. Vielen Dank an Katja Lichtenauer, Christine und Leonhard Krebs für die Mithilfe, an Christiane Hengstberger für die Organisation und natürlich an Familie Albrecht als Gastgeber.

----

**Spaß mit Volkstänzen** hieß es nun zum ersten Mal im Edlinger Ferienprogramm. Einfache und trotzdem flotte Tänze wie Siebenschritt, Krebspolka, Kreuzpolka, Dätscher und der Kikeriki begeisterten die Kinder. Auch lustige Strophen konnten wir dazu singen. In der Pause bastelten die Kinder kleine Eintrittszeichen, die sie hier voller Stolz herzeigen.



## Heimische Erzeuger:

|                                                              |                                                    |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Fam. Albrecht, Bioland<br>Brandstätt, 08076/1492             | Gemüse der Saison,<br>Milch, Milchprod., Eier      |
| Heidi Bruckner, Edling<br>Tel. 08071/94455                   | Marmelade - Stachelb.,<br>und neu: Holunder        |
| Fam. Dankl, Attelthal 22 a,<br>Tel. 08039/408924             | Enten, Gänse, Puten,<br>Hähnch., Freilandhalt.     |
| Alois Dimpflmaier<br>Roßhart 13 a, 08071/50158               | Salat und Gemüse, nah u.<br>frisch auf den Tisch   |
| Gärtn. Löwenzahn, Reithm.<br>Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h | Gemüse und Obst aus<br>Öko-Anbau, Naturkost        |
| Siegfried Kerschl, Edling<br>Albachinger Str. 1, T. 6540     | Wald-, Blüten-, und<br>cremiger Honig              |
| Fam. Miller, Demeterhof<br>Oberhub 2b, 08076/8780            | Biol. Lammfleisch und<br>Lammwurst, Lammfelle      |
| Panzer Josef<br>Attelthal 13b, 08039/5541                    | Hasenfleisch, Hasen                                |
| Peschina Bernhard<br>Unterhub 3, 08076/7164                  | Honig, Produkte aus<br>Bienenwachs                 |
| Schex Georg, Edling<br>Pfaffingerstr. 29, T. 6473            | Waldhonig, Blütenhonig<br>- cremig                 |
| Till Werner, Weiherweg 11,<br>Edling, Tel. 0172/8189861      | Natives griech. Olivenöl<br>kalt gepr., sortenrein |

## Kontaktadressen:

### Heimische Erzeuger und Sperrmüllbörse:

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

### Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“

Familie Böhm  
Tel. 08071/40621

### Edlinger Geschirr:

„Leihassen statt Pappbecher“

Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

### nächstes Treffen:

28.09.09

Bei Fam. Crößmann  
Tel. 08071/4234

weiteres Treffen: 26.10.09. Ort noch offen

## Dani's Fußpflege



### Daniela Ganser

Eichenweg 1 Falkenweg 3  
83567 Stadt 83533 Edling  
Tel.: 08073/2015 Tel.: 08071/1700  
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)



## HOLZWELT LANDENHAMER

Qualität die wirkt

Böden, Decken, Garten, Türen, Service, Montage, Verleih

Holzwelt Landenhamer GmbH, D-83533 Edling / Obersteppach 8a

Tel.: 08071/8673, Fax: 08071/1618

info@holzwelt-landenhamer.de, www.holzwelt-landenhamer.de

## Pfaffinger Blumenlocke

Moderne Floristik • Brautsträuße • Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer



### Öffnungszeiten:

Montag - Freitag

9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr

Mittwoch Nachmittag Geschlossen!

Samstag 8 - 12.30 Uhr

## kirchweih kirchweih

18.10.2009 und 19.10.2009  
genießen sie gerichte von der  
heimischen gans und ente

## buffet zeit

am donnerstag, den  
22.10.2009 ab 19.00 uhr  
servieren wir köstlichkeiten aus allen ländern  
nur € 13,90 pro person

## candle light liebesmenü

jeden montag ab 18.00 uhr  
in vier gängen geht die liebe durch den magen

nur € 19,80 pro person

für 2 Personen

## scampi - essen

jeden dienstag  
0,5 ltr. müller thurgau, salat, knoblauchbaguette,  
kartoffeln, nudeln und gemüse  
nur € 24,90 - für 2 personen

auf ihr kommen freut sich familie steinacker  
alle aktionen nur auf vorbestellung  
- nicht an feiertagen -



wirtshaus  
kalteneck

fam.  
steinacker  
christopher str. 16

83544 albaching

telefon:  
0 80 76 / 255  
telefax:  
0 80 76 / 88 69 25

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
11.00 - 1.00 Uhr  
so 10.00 - 1.00 Uhr  
mittwoch ruhetag

# Fliesen - Platten Mosaikverlegung

## C. Bamminger

- Meisterbetrieb -

Blumenstraße 36

83533 Edling

Telefon: 0 80 71 - 58 06



**Unser Service macht den Unterschied**

Wenn der Fernseher fuxt,  
die Antenne hundst  
oder der Computer spinnt...

Wir meistern jede Reparatur, schnell und  
zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934

**MARTIN MAIER**

*Perfektion ist unser Maßstab!*

- ▶ Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
- ▶ Rollläden, Jalousien, Markisen
- ▶ Vollholzbodenbeläge, Parkett, Laminat
- ▶ Haustüren, Innentüren, Garagentore
- ▶ Insektenschutz

**MM Bauelemente**  
Staudhamer Feld 11  
83512 Wasserburg am Inn  
Telefon: 0 80 71-7520  
[www.mmbauelemente.de](http://www.mmbauelemente.de)

**schwungscheim**  
official spinning center

JohnnyG-Spinning®-Center  
Traunhofer Str. 11  
83567 Unterreit

JohnnyG-Spinning®-Center  
Am Gewerbering 16  
83533 Edling

Tel: 08073 91 62 43  
**Voranmeldung ist immer notwendig!**

[info@schwungscheim.de](mailto:info@schwungscheim.de)  
[www.schwungscheim.de](http://www.schwungscheim.de)

**Edling**

# Schwungscheim-Opening

**am 03. Oktober  
um 19 Uhr**

Am Gewerbering 16 - Edling

Spinning von 19 - 21 Uhr  
danach Starterparty  
mit Live-Musik und Brotzeit!

Anmeldung ab sofort unter Tel.: 0 80 73 - 91 62 43

[www.schwungscheim.de](http://www.schwungscheim.de)  
official spinning® center

Lebe Deine Leidenschaft

## Traktormarathon 2009

### Traktormarathon 2009 - Fahren für den guten Zweck Fahren für krebskranke Kinder

**Seit 06. September 2009 von Hosenfeld bei Fulda (Hessen) sind Tom und Lothar unterwegs.**

Mit dieser Aktion und auch schon während der ganzen Vorarbeit werden Spenden für die Kinderkrebsstiftung gesammelt. Mit zwei restaurierten Traktoren und einem umgebauten Wohnanhänger ging's los zur Traktor-WM. Der Weg führt von Hosenfeld (Hessen) nach Österreich zum Großglockner und zurück, das sind ganze 780 km pro Strecke !!! Beide sehen es als große Herausforderung für Mensch wie auch für die Maschine aber nur wer wagt, der kann auch gewinnen - und der größte Gewinn ist für die beiden ist es, wenn Sie am Ende in glückliche Kinderaugen blicken dürfen !! ...natürlich sind sie aber auch erleichtert, wenn sie ihre Oldtimer (40 und 12 PS) in einem Stück wieder mit nach Hause bringen können.

**Annis's Nest Pension - Cafe - Minigolf - Am Gewerbering 27** macht mit einer speziellen Aktion auch mit. Petra Müller, Betreiberin des Minigolfplatzes bei Annis Nest in Edling gehörte zu den Spendern und sammelt jetzt sogar selbst für die Aktion mit. Im Rahmen der Aktion 1- Jahr Minigolf in Edling - wird 50 Cent vom Lospreis an die Stiftung gesammelt. (1. Preis Farbdrucker von Canaan, 2. Preis Schlauchboot, 3. Preis Ferngesteuertes Auto - jedes Lost gewinnt !) Die Aktion begann am 12.09. mit dem Eintreffen der beiden Traktoren in Edling (siehe Bild) und endet erst wenn die beiden auf dem Rückweg wieder in Forstinning sind. Denn bei der Rückreise wird der gesamte Betrag den beiden Initiatoren Tom und Lothar in bar in Forstinning überreicht - wenn der Termin feststeht werden Sie informiert.

Mit jeder Spende über 5 Euro die Bar auf dem Minigolfplatz in die Spendenkasse bezahlt werden gibt's außerdem eine Freikarte für 1 Gratisspiel Erwachsener im Wert von 3,50 Euro dazu. Unterstützen auch Sie diese Aktion und spenden Sie. Lassen Sie Ihre Unterstützung belohnen und freuen Sie sich auf ein Gratisspiel auf dem Minigolfplatz von Anni's Nest. Verfolgen Sie die Aktion auch im Internet unter [www.traktormarathon.de](http://www.traktormarathon.de)



**...wenn auch Sie für die Kinderkrebsstiftung spenden wollen**

**hier die Kontakt bzw. Kontodaten:**

Deutsche Kinderkrebsstiftung der  
Deutschen Leukämie-Forschungshilfe  
Adenauerallee 134, 53113 Bonn  
Tel. 02 28/68 84 611 - Fax 02 28/68 84 644  
Geschäftsführer: Jens Kort

#### **Spendenkonto:**

Dresdner Bank, Kto 555 666 12, BLZ 370 800 40  
Stichwort - Traktor-WM - (bitte immer mit angeben!)

## Elisabeth Weinert feierte 80. Geburtstag

**Edling (prj)** - Seit vier Jahren an den Rollstuhl gefesselt und gesundheitlich erheblich angeschlagen, feierte Elisabeth Weinert im engsten Familienkreis ihren 80. Geburtstag. Als einer der ersten Gratulanten überbrachte Bürgermeister Matthias Schnetzer die Glückwünsche der Gemeinde.



**FOTO PENZKOFER**  
Gewohnheitsmäßig sehr verschwiegen, freute sich die Jubilarin über den Besuch des Bürgermeisters.

Als Jüngste von acht Kindern ist Elisabeth Weinert im damaligen Oberschlesien geboren und zusammen mit vier Brüdern und drei Schwestern in Bankau aufgewachsen. Von wechselnden Kriegseinwirkungen geprägt,

musste sie als 15-Jährige unter Todesangst die Heimat verlassen und kurz vor Kriegsende zusammen mit ihren Eltern auch noch ein zweites Mal die Flucht ergreifen. Zwischenzeitlich verheiratet und Mutter von zwei Kindern war sie mit der Geschäftsführung einer Großbaufirma in Schlesien beschäftigt. Lange nach dem Mauerbau ist sie dann im September 1961 ein drittes Mal geflüchtet. Über Berlin und dem Durchgangslager Friedland kam die Jubilarin zusammen mit ihren zwei Töchtern nach München wo sie bei MAN als Chefbuchhalterin arbeitete. In zweiter Ehe mit Karl Weinert verheiratet, war die Familie auf vier Töchter angewachsen als sie 1964 nach Edling in das eigene Wohnhaus in der Samerstraße übersiedelten. So wie Elisabeth Weinert ihr ganzes Leben lang stark und duldsam sein musste, blieb sie auch im Ruhestand still und zufrieden. Seit knapp sechs Jahren Witwe und infolge von zwei Stürzen auf zunehmend mehr Unterstützung angewiesen wird sie im vollen Umfang von Tochter Christine betreut.

## Praxis für Logopädie

Christa Traunsteiner  
Logopädin

Behandlung von Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
Therapie bei Laryngektomie

Ergänzend biete ich an:  
Autogenes Training für Erwachsene,  
Jugendliche und Kinder!

Samerstraße 21  
83533 Edling  
Telefon 080 71 - 92 18 68  
Telefax 080 71 - 92 18 69

## Hinterberger



**Schreinerei - Treppenaufbau  
Fußböden**

83562 Rechtmehring - Hart  
Dunsmstraße 2

Telefon: 0 80 76 / 4 78  
Telefax: 0 80 76 / 84 12

E-Mail: [Alfred.Hinterberger@t-online.de](mailto:Alfred.Hinterberger@t-online.de) • [www.Hinterberger-Schreinerei.de](http://www.Hinterberger-Schreinerei.de)

Viel zu bieten ...

- Hausgemachte Kuchen
- Frühstück - Brotzeit
- Tageskarte
- Minigolf - Geschenkideen
- komfortable Zimmer

**ANNI'S NEST**  
PENSION - CAFE - MINIGOLF

Pension Anni's Nest  
Am Gewerberg 27  
D-83533 Edling/Wbg.

T: 0 80 71 / 5 97 77 - 0  
F: 0 80 71 / 5 97 77 - 500  
mmuelleranna@aol.com

www.pension-annisnest.de



**ANNI'S NEST  
MINIGOLF**  
Am Gewerberg 27  
83533 Edling/Wbg

In den Schulferien:  
MO - SO 13<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr  
geöffnet

**Viele Aktionen**  
für *Spas* und gute *Laune*

Platztel.: 0 177 / 71 35 060

**Öffnungszeiten**

MO, DI, DO, FR

15<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr

SA, SO 13<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup> Uhr

Mittwoch ist Ruhetag

info@minigolf-edling.de  
www.minigolf-edling.de



**Infotech  
Bauer**

Franz Bauer Informationstechnik  
Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 88 66 33**

info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik  
Navigation - Mobile Kommunikation

**www.kultige-shirts.eu**

Ab Mitte Oktober finden Sie eine große Auswahl  
an Allerheiligengestecken und vielem mehr  
für das Grab!



Ludwig Ried

**Zaubergarten**

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8  
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0

Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

www.zaubergarten-ried.de

# DER ABSOLUTE PREISHAMMER

## Der Hammermarkt

Sonderposten  
Konkursware



Palettenware  
Restposten



**SEHEN - STAUNEN - SPAREN**

**Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln**

**Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit**

**Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...**

**Jede Woche neue Super-Schnäppchen!**

**Römerstraße 3 - 83533 Edling**

**www.hammermarkt.de**

**GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!**

**Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!**

**Öffnungszeiten:**

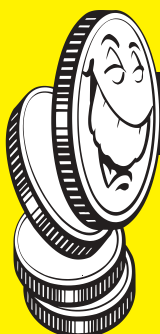
Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr

Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

**NEU:**

- Herbstpflanzen eingetroffen
- Glühbirnen 40/60/100 W (E27)  
1 St. = 0,30 € / 10 St. = 2,50 €
- Div. Weichspüler,  
Flüssigwaschmittel  
4-Ltr.-Flasche = 2,95 € (1 Ltr. = 0,74 €)
- Bis Jahresende Bezahlung  
mit D-Mark möglich!



# **Kaffeekranz'l Ausflug am 6. Oktober nach Baumburg bei Altenmarkt**



**Abfahrt: 14.00 Uhr in Edling am Rathaus**

Besichtigung der Augustiner-Chorherrenstiftskirche  
Baumburg und anschließend Kaffee  
und Kuchen im Landgasthof Griessee.

**Rückkunft: ca. 17.30 Uhr**

Wir würden uns freuen, wieder viele zu diesem  
Ausflug begrüßen zu dürfen,

**Euer Kaffeekranz'l Team**

Wer außer unseren Damen des Kaffeekranz'l's  
Interesse an dieser Fahrt hat, ist gegen einen kleinen  
Unkostenbeitrag herzlich dazu eingeladen.

**med. Fußpflege  
&  
Wellness**  
83533 Edling  
Hochfellnstraße 5a

**Telefon: 0 80 71 / 9 51 34  
Mobil: 01 72 / 9 08 20 66**

Für Berufstätige ist die Praxis  
Mo., Die. und Mi. bis 20.00 Uhr geöffnet.

**- Termine nach Vereinbarung -**

## **Unser Bücherwurm lädt ein!**

Am **Freitag, den 16.10.2009 um 15.00 Uhr**  
wird in der Pfarrbücherei Edling  
(im Pfarrheim) wieder vorgelesen und gebastelt.  
Wir hören und sehen (Dias) eine liebevolle  
Geschichte für groß und klein:  
**„Das kleine Ich bin Ich“.**



Anschließend basteln wir dieses drollige Wesen und können  
dabei unserer Phantasie freien Lauf lassen. Eingeladen sind alle  
Kinder (bis 8 Jahre in Begleitung eines Erwachsenen), Jugend-  
liche und Erwachsene. Der Unkostenbeitrag beträgt 2,50 €  
(Büchereimitglieder 2,- €).

Bei Rückfragen: Brigitte Miller 08076/8780

Der Bücherwurm freut sich auf Euer kommen!

**Unsere Bücherei-Öffnungszeiten sind:**

**Di 18<sup>00</sup> - 19<sup>00</sup> Uhr**

**Do 15<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> Uhr**

**So 11<sup>00</sup> - 12<sup>00</sup> Uhr** (nach dem Gottesdienst)

Ferienzeiten werden gesondert bekanntgegeben!

**Wir freuen uns auf Euren Besuch!!!**

Roman Müller Dagmar Kopriva Brigitte Miller

## **Garten Park Anlagen Service**



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
**zuverlässig - regelmäßig - preiswert**

- |                                  |                                 |
|----------------------------------|---------------------------------|
| - Rasenmähen                     | - Bäume fällen                  |
| - Vertikutieren                  | - Hecken schneiden              |
| - Gartenkultivierung             | - Zaunreparaturen u. Erneuerung |
| inkl. Unkraut jäten              | - Gartenbepflanzung             |
| - Gemüse- u. Blumengärten fräsen | - Sachgerechte Entsorgung       |
| - Obstbaumschnitt                | aller Gartenabfälle             |
| - Hof- u. Anlagenreinigung       | <b>- Winterdienst</b>           |

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

**KONRAD RADLMAIR**  
STEUERBERATER & RECHTSANWALT  
Dipl. Finanzwirt (FH)

**Kompetenz in angenehmer Atmosphäre.**

**Leistungsprofil Steuerkanzlei**

- Umfassende Beratung von Unternehmen aller Rechtsformen,  
steuerlich, rechtlich und betriebswirtschaftlich;
- Existenzgründung, Umstrukturierung von Unternehmen;
- Steuergestaltung, Erbschafts- und Schenkungssteuer;
- Betriebsprüfungen, Finanzgerichtsverfahren; Steuerstrafrecht;
- Jahresabschlüsse, Finanz- und Lohnbuchhaltungen;
- Erstellung von Einkommensteuererklärungen.

**Tätigkeitsprofil  
als Rechtsanwalt**

- Erbfolgeregelungen,  
Unternehmensnachfolge;
- Vertragsgestaltungen,  
Handels- und  
Gesellschaftsrecht.

**NEUE ADRESSE: Birkenstraße 15 - 83533 Edling**  
T 08071/921606 - F 921608 - kanzlei@stb-radlmair.de - www.stb-radlmair.de

**WIR SIND UMGEZOGEN !**

**Recht, leicht zu finden.**



## Gottesdienstplan Oktober 2009

### Evang. Gemeinde Wasserburg



| Termin                                      | Pfarrer       |
|---------------------------------------------|---------------|
| <b>So. 04.10. - Erntedankfest</b>           |               |
| Wasserburg 10:00 Uhr A                      | Zellfelder    |
| Schnaitsee St. Annakirche A                 | Wieland       |
| Gabersee 19:00 Uhr                          | Möller        |
| <b>So. 11.10. - 18. So. nach Trinitatis</b> |               |
| Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo               | Reisberg      |
| <b>So. 18.10. - 19. So. nach Trinitatis</b> |               |
| Wasserburg 10:00 Uhr                        | Dekanin Wirth |
| anschl. Empfang mit Dekanin Wirth           |               |
| Gabersee 19:00 Uhr                          | Möller        |
| <b>So. 25.10. - 20. So. nach Trinitatis</b> |               |
| Rott 8:30 Uhr                               | Reisberg      |
| Wasserburg 10:00 Uhr                        |               |
| mit KiGo und MiniGD                         | Reisberg      |

### Marianische Männerkongregation

#### *Einladung zum Rosenkranzgebet am Sonntag, 04. Oktober 2009 (Erntedank)*

um 14.00 Uhr an der Kapelle von Fam. Lackner in Fürholzen.

Neben den Mitgliedern der Kongregation sind auch die Pfarrangehörigen eingeladen.

#### *Tag der Begegnung*

Am **Sonntag, 05. Oktober 2009** wird recht herzlich zum Gottesdienst um 8.30 Uhr in Reitmehring mit Präses Br. Georg Greimel eingeladen.

Wir würden uns sehr auf eine zahlreiche Beteiligung freuen. Nach dem Gottesdienst treffen sich die Sodalen und Interessenten im Schützenheim Reitmehring zum Frischschoppen. Dabei Informationen von P. Georg.

GL - SD

## Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

*Jeden Dienstag  
frische  
Blut- u. Leberwürste,  
sowie  
Kesselfleischessen*



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch !**

83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

**☎ 08039/1525 Fax 4232**

### Traditionelle Kirchweihfeier der Dorfgemeinschaft

**Dirnhart (prj)** - Mit einem zünftigen Kirchweihfest wurde das 25-jährige Bestehen der Marienkapelle in Dirnhart gefeiert. Gebaut wurde die Kapelle auf Initiative des damaligen Pfarrers Bernd Joa. Unter seiner Bauleitung stellte die Familie Oberhauser den Bauplatz zur Verfügung und die Dirnharter Dorfgemeinschaft beteiligte sich ausnahmslos an diesem Werk. Geprägt wurde die Kapellenbauzeit im Jahre 1983 und das Patrozinium am Fest „Maria Namen“ von einem, das Abendland bedrohende historische Ereignis. Exakt 300 Jahre vorher nämlich wurde am 12. September 1683 der Entscheidungskampf gegen die Türkenherrschaft vor Wien erfolgreich zu Ende geführt.

Am Vorabend des Festtages „Maria Namen“ (12. September) wurde mit einem Dankgottesdienst von Pfarrer Karl Wuchterl und dem „Dirnharter Kapellenchor“ die seit einem Viertel Jahrhundert bestehende Tradition fortgesetzt. Mit dazu zählt auch der alte Brauch, dass sich anschließend alle Kirchgänger bei der Familie Oberhauser zu einer zünftigen „Dirnharter-Kapellen-Kirchweih“ mit Grillhähnchen und Kuchen treffen. Der Reinerlös dieser Feier kommt als Spende der Missionsarbeit von Pater Eusebius zu Gute.



FOTOS PENZKOFER

## Bau- und Möbel Schreinerei GRANDL

INDIVIDUELLER INNENAUSBAU - HAUSTÜREN - ZIMMERTÜREN

**Sebastian Grandl**  
Schreinermeister

Dorfstraße 2 / Tulling  
85643 Steinhöring

**Telefon: 0 80 94 / 90 58 20**

Telefax: 0 80 94 / 90 58 21

Mobil-Tel.: 0160 / 99 41 63 62

eMail: [info@schreinerei-grandl.com](mailto:info@schreinerei-grandl.com)

[www.schreinerei-grandl.com](http://www.schreinerei-grandl.com)

# Fahrspaß und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,  
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich
- keine Unkosten durch Fahrsimulator

**Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!**



Telefon: +49(0)8071.2313  
Mobile: +49(0)171.608 88 56  
eMail: info@fahrschule-eggerl.de

**Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling**

**[www.kultige-shirts.eu](http://www.kultige-shirts.eu)**



Elektrotechnik

**Stanzl**

Meisterbetrieb der Elektroinnung

Telefon (08071) 925 105  
Telefax (08071) 925 107

Sudetenweg 2, 83533 Edling  
[www.elektro-stanzl.de](http://www.elektro-stanzl.de)

**Elektro • Baustrom • KNX | EIB**



**Franz Bauer**  
Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling

**Tel: 08076 - 91 87 555**

Fax: 88 66 34 Minibagger@gmx.de

Sickerschächte, Zisternen, Kanalanschlüsse,  
Leitungen, Swimming-Pools, Baumstümpfe...

**Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!**

**ENTDECKE, WAS IN  
DIR STECKT UND ...**



**...STARTE JETZT MIT  
UNSEREM**

**HERBST-ANGEBOT:**

**56,-<sup>\*</sup> EURD/  
MONAT**

**-ALL INCLUSIVE-**

**KRAFT- & AUSDAUERTRAINING**

\*

**AEROBIC-KURSE**

(BODY-STYLING, LATIN-AEROBIC UVM.)

\*

**GESUNDHEITSKURSE**

(YOGA, PILATES, RÜCKENSCHULE)

-BEZUSCHUSST VON DEN KRANKENKASSEN-

\*

**WELLNESSBEREICH**

(GEMISCHTE SAUNA, DAMENSAUNA UND DAMPFBAD)

\*

**KINDERBETREUUNG**

\*

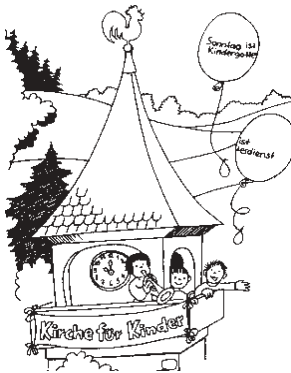
**MINERALGETRÄNKE UVM.**

**...LASS DICH  
ÜBERRASCHEN!**



**AM GEWERBERING 21 83533 EDLING  
TEL. 08071 - 1611 ELANFITNESS.DE**

\*BEI ABSCHLUSS EINER 24-MONATS-MITGLIEDSCHAFT  
GÜLTIG BIS 31. OKTOBER 2009



**Familiengottesdienst  
zu Erntedank  
Samstag, 03.10.09  
um 19.00 Uhr**

Musik: Cyriacen  
Nach dem Gottesdienst  
verkauft die Landjugend

Minibrot zu Gunsten „Hand in Hand für Kenia“

**Kindergottesdienst im Pfarrheim  
am Sonntag, 18.10.09  
um 9.50 Uhr**

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren  
Gottesdiensten findet ihr auch im Internet  
[www.kindergottesdienst.pv-edling.de](http://www.kindergottesdienst.pv-edling.de)  
oder im Schaukasten an der Kirche.

Kindergottesdienst am 13.09.09  
Unser Thema „Gott sei Dank“: dieser kleine Satz  
ist schnell dahin gesagt, hinter diesen Worten  
steckt aber viel, viel mehr.



**Stefan Färber**

Brandstätt 4a  
83533 Edling



- Bauelemente
- Holz- u. Holzalufenster
- Kunststofffenster
- Zimmer- u. Haustüren
- Parkettböden
- Innenausbau
- Altbausanierung

**Telefon: 08076/9688**

Fax: 08076/887277 - Mobil: 0172/9126442  
e-mail: [info@stefan-faerber.de](mailto:info@stefan-faerber.de) - [www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)



»Der beste Weg zur  
neuen Küche, ist der  
direkte Weg zu uns.«  
Günther Follner, Inhaber

# KüchenGalerie

*KÜCHEN GALLERY*

Staudhamer Str. 27 · 83533 Edling · Marienplatz 1a · 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26  
fax (08071) 10 39 - 30  
[www.kuechengalerie-follner.de](http://www.kuechengalerie-follner.de)  
[info@kuechengalerie-follner.de](mailto:info@kuechengalerie-follner.de)

fon (08071) 10 34 - 47  
fax (08071) 10 34 - 48  
[www.kochtraeume-follner.de](http://www.kochtraeume-follner.de)  
[info@kochtraeume-follner.de](mailto:info@kochtraeume-follner.de)



*Kochträume  
am Marienplatz*

## Kursprogramm in unserer Kochschule Herbst / Winter 09

**Freitag 25.09.2009 - Landhausküche „alla Mamma“ - 18.00 Uhr**  
Mit hausgemachter Pasta und Tips, wie Nudeln nach Italien schmecken. Preis: 80,- Euro

**Samstag, 10.10.2009 - Kulinarische Herbstgenüsse - 16.00 Uhr**  
4-Gänge auf Sternenniveau mit allem was unser Herbst bietet. Preis: 100,- Euro

**Freitag, 23.10.2009 - Fisch und Krustentiere - 18.00 Uhr**  
Das Fischeste was die Meere uns bieten. Preis: 90,- Euro

**Samstag, 07.11.2009 - Euro-Asiatische Aromenvielfalt - 17.00 Uhr**  
Die besten Produkte, kombiniert zu kleinen exotischen Verführungen! Preis: 90,- Euro

**Samstag 21.11.2009 - Schon ein bisschen Weihnachten - 17.00 Uhr**  
Regionales Weihnachtsmenü in 3 Gängen mit einem kräftigen Supperl zum Auftakt. Preis: 85,- Euro

In den Kursen enthalten: Begrüßungsaperitif, Wein, Wasser, Kaffee und eine Kochschürze.

**Gerne organisieren wir ab einer Gruppe von 10 Personen speziell auf Sie abgestimmte Kochabenden.**



## Familienbetrieb Kainz in Roßhart: Drei Meister – zwei Generationen

Ein Betrieb mit gleich drei Meistern – und auch noch generationenübergreifend oder besser gesagt „verbindend“? Klingt nach einer großen Familie in einer heilen Welt mit wunderschönen Blumen am Haus, dem Blick auf weite Felder und genau da, wo noch Kühe auf der Wiese grasen. Im kleinen Roßhart bei Edling finden sie das alles rund um den Fachbetrieb „SP Kainz“, Ihrem Service-Partner bei den Themen TV, Video, HiFi und Hausgeräte. Egal ob Neukauf oder Reparatur – in dem geschmackvoll umgebauten Bauernhaus mit der idyllischen Lage sind Sie an der richtigen Adresse. Seit es das Navi gibt, ist es noch einfacher, schnell nach Roßhart zu finden. Vor allem Siemens, Miele und Metz sind die Hauptfirmen, mit denen Chef Josef Kainz und sein Team zusammenarbeiten. Aber alle Fabrikate werden repariert und können auch vom Kunden gekauft werden.

Stolz sind Informationstechniker- und Elektrotechniker-Meister Josef Kainz und seine Frau Eva darauf, dass der Familienbetrieb im kommenden Jahr sein 20jähriges Bestehen feiern kann. Und besonders stolz ist das Paar darauf, dass gleich zwei von insgesamt drei Söhnen ebenfalls als Meister im Betrieb mitarbeiten: Der 27jährige Tobias und der 23 Jahre alte Michael schafften ihren Informationstechniker-Meister mit Bravour. Diese Vater- und Söhne-Konstellation ist in einem Betrieb wohl eher die Ausnahme und macht das Arbeiten in der Firma Kainz so besonders. Komplettiert das Familienband doch auch noch der Bruder vom Chef, Thomas Kainz, der von Beginn an zur Firmenbelegschaft gehört. Im jungen Alter von 21 Jahren entschied auch er sich damals im Betrieb mitzuarbeiten und ist heute der Ansprechpartner für die sogenannte „weiße Ware“, die Haushaltsgeräte. „Wichtig ist, dass jeder seinen eigenen Kompetenzbereich hat – das funktioniert sehr gut“, lächelt Eva Kainz, die von Anfang an aus dem Firmengeschehen nicht wegzudenken war. Der Beginn war keine leichte Zeit mit drei kleinen Kindern und doch war sie ihrem Mann stets eine Stütze. Dieser verrät sein Geheimrezept in der Firmenführung: „Jeder im Team trägt seine Verantwortung und ich versuche, allen stets eine freie Hand zu gewähren.“ Sehr offen zeigt er sich im großen Miteinander für die Ideen der jungen Leute. Nicht zuletzt deshalb ist die Firma auch Ausbildungsbetrieb mit dem derzeitigen Azubi Thomas Holzner.

Flexibel sein, offen für alles Neue und immer auf dem aktuellsten Stand sein – im Interesse der Kunden: gerade in dieser Branche rund um die Unterhaltungselektronik, um die Kommunikationstechnik sei es besonders wichtig, sich immer wieder fortzubilden. Individuelle Beratung und fachliche Kompetenz werden im Hause Kainz großgeschrieben. Man versteht sich als persönlicher Fachhandelspartner, wenn es um die Vielfalt der Produkte und Dienstleistungen rund um TV, Video, Hi-Fi, Telecom (ISDN, DSL) und Hausgeräte geht. Deshalb – zum Wohle des Kunden – auch die Bezeichnung SP für Service-Partner.

Gut sortiert ist die Auswahl von hochwertigen Markengeräten im Verkaufsraum. Der hauseigene Kundendienst steht bei allen Sorgen und Nöten rund um die ganze Produktpalette zur Verfügung. Ein Anruf genügt und ein Termin zur schnellstmöglichen Lösung des Problems wird vereinbart. Die Rufnummer lautet 08071/93210. Die Öffnungszeiten des Verkaufs sind Mo. bis Sa. 9 bis 12 Uhr sowie Mo. bis Fr. 14 bis 18 Uhr, Mittwoch-Nachmittag geschlossen.

Der Service aber läuft durch. [www.sp-kainz.de](http://www.sp-kainz.de), [sp.kainz@t-online.de](mailto:sp.kainz@t-online.de).

-rd-

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Oktober 2009

### Gottesdienstordnung Pfarrverband Edling

#### Donnerstag, 01.10. - Gebetstag um geistliche Berufungen

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Kirchreit 19:30 Uhr Oktoberrosenkranz  
Marianische Männer-Kongregation

#### Freitag, 02.10. - Hll. Schutzengel - Herz - Jesu Freitag

Edling u. Reitm. **Krankenkommunion**  
**u. Krankenbesuche nach Vereinbarung**

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Fr. Anna Huber / Fam. Albrecht  
bds. + Verwandtschaft / Fam. Albrecht  
+ Susanne Ober / Fam. Kobler

Rieden 19:00 **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern Christine und Johann Meier  
/ JM, Fam. Josef Meier, Lehen  
+ Eltern Johann und Maria Perzlmeier / Fam. Joh. Perzlmeier  
+ Josef Schöberl / Nachbarn Teufelsbruck  
+ Anna Schex / Peter Machl, Strohereit

#### Samstag, 03.10.

Edling 18:30 Uhr Oktober-Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **Familiengottesdienst zu**  
**Erntedank, hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann  
beids. + Eltern u. Angehörige / Fam. Puhr  
+ Eltern Franz u. Maria Poller / Fam. Resi Thurnhuber  
+ Ehemann u. Vater Josef / Fam. Mayer  
beids. + Eltern u. Gschwister / Fr. Rosa Mayer  
zu Ehren d. hl. Antonius / N.N.  
+ Vater Josef zum 1. Jahrtag u. Mutter  
Maria Obergehrer / Fam. Obergehrer  
+ Ehemann u. Vater Peter Stettner / Fam. Stettner  
+ Fr. Barbara Forstner / v. Lydia u. Maria  
+ Sohn u. Schwiegersohn / Fam. Stehr  
**musikalische Gestaltung Cyriac**

#### Sonntag, 04.10. - 27. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Erntedank**  
Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ H. Max Maier / von der Nachbarschaft  
+ Eltern / Fam. Stephan  
+ Mina u. Hausl Rottmüller / Fam. Röckl

**musikalische Gestaltung: Kirchenchor**  
**anschl. Minibrot-Verkauf**

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehefrau und Mutter Josefa Eckstaller und beiderseits  
verstorbene Eltern / JM, Fam. Peter Eckstaller  
+ Eltern beiderseits und Brüder / JM, Fam. Löw, Hohenburg  
+ Eltern und Großeltern und Tante Magdalena Mücke  
/ JM, Fam. Hinterberger, Kirchreit  
+ Ehefrau und Mutter Philomena Seidinger und beiderseits  
verstorbene Eltern und Verwandtschaft / JM, Fam. Ed.  
Seidinger, Buchenthal  
+ Patenkinder Roland Bauer und Sonja Kittelmann  
/ Fam. Löw, Hohenburg  
+ Eltern Elisabeth und Johann Frimberger und  
Verwandtschaft / Annemarie Burkhard mit Familie  
**anschl. Minibrot-Verkauf der Landjugend**

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**  
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Kindergottesdienst**  
**hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann und Vater Sebastian Dirnecker  
/ JM, Fam. Dirnecker, Soyen  
+ Ehemann und Vater Anton Köhler  
/ JM, Afra Köhler mit Kinder  
+ Eltern Ida und Josef Schimpflingseder  
/ JM, Fam. Altinger - Schimpflingseder  
+ Hugo und Angelika Buchner und Gina Balewski  
/ JM, Fam. Buchner, Seeburg  
+ Sebastian Dirnecker / von seinen Freunden  
+ Liesl und Sepp Lebmeier und deren Töchter Irmgard  
Baumann und Marianne Hartinger / Afra Köhler mit Kinder  
+ Eltern beiderseits, Bruder Bartl und Schwägerin Maria Grill  
und Neffen Urban / Afra Köhler mit Kinder  
+ Ehemann Andreas Feck / Katharina Feck, Soyen

**musikalische Gestaltung: Kinderchor**  
**anschl. Minibrot-Verkauf der Landjugend**

Soyen Kirche 11:30 Uhr Taufe Niklas Ritter, Soyen  
Edling 14:00 Uhr **Oktober-Rosenkranz**  
**in Fürholzen** (bei Fam. Lackner)  
von Fam. Lackner u. Marianische Männerkongregation

#### Montag, 05.10.

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr Offener Jugendtreff  
19:30 Uhr Gebetsabend

#### Dienstag, 06.10. - Hl. Bruno, Mönch, Einsiedler, Ordensgründer

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Reitmehring 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

#### Mittwoch, 07.10. - Unsere Liebe Frau vom Rosenkranz

Soyen Kirche 8:30 Uhr **hl. Messe,**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Winkler- Verwandtschaft / Klara Winkler

Edling 19:30 Uhr **Rosenkranzmeditation mit**  
**Lichtbildern in der Pfarrkirche**

#### Donnerstag, 08.10.

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Zell 19:30 Uhr Oktoberrosenkranz

#### Freitag, 09.10. - Hl. Dionysius, Bischof, und Gefährten, Märtyrer, Hl. Johannes Leonardi, Priester, Ordensgründer

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ bds. + Eltern / Fam. Kranner  
+ Ehemann u. Vater Josef / Fam. Maier  
+ Angehörige / Fam. Maier

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
mit besonderem Gedenken an

+ Lorenz Probst / Rosa Breu, Oberweidach  
+ Simon Oswald / Fam. Friesinger, Pfaffing

#### Samstag, 10.10.

Soyen Kirche 13:00 Uhr Trauung Dietz  
Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Sohn Oliver u. Angehörige / Fam. Bauer  
+ Mutter u. Oma Anna Jansen / Fam. Helmut Jansen jun.  
+ Mutter u. Oma Anna Jansen / Fam. Irmgard Jansen  
+ Pfr. Walter Kosian / Brigitte Kosian  
+ Ehemann Johann u. + Mutter / Fr. Gottwald

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung Oktober 2009

+ Angela Staudinger u. Therese Eder / Fam. Stefan Speierl  
 + Ehemann u. Vater Horst / Fam. Resi Weiß  
 + Ehemann Alois u. Sohn Alois / Fam. Wieser  
 + Ehemann Johann u. + Ehemann u. Vater Hans Irl  
 / Irmgard u. Brigitte Irl  
 + Fr. Maria Probst / Fam. Georg Wieser  
 bds. + Angehörige / Fam. Georg Wieser

St. Koloman 19:00 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier**  
 zum Patrozinium / Kolomann Wagenstetter

### Sonntag, 11.10. - 28. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Edling 8.30 **Dekanatswallfahrt nach Attel**  
 ab Kirche Edling

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ehefrau Theresia Grill / H. Hans Grill

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ursula und Josef Lechner / Jahresstiftsmesse  
 + Ehemann und Vater Benno Unterburger und Angehörige  
 / JM, Fam. Irmgard Unterburger

Attel 10:00 Uhr **hl. Messe**  
 zur Dekanatswallfahrt  
 Dekanats-Ministrantentag

Edling 14:00 Uhr **Oktober - Rosenkranz**  
 in Dirnhart

### Montag, 12.10. - Hl. Maximilian vom Pongau

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Dienstag, 13.10.

Edling 16:00 Uhr Oktober Rosenkranz  
 Reitmehring 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 14.10. - Hl. Kallistus I., Papst, Märtyrer

Kirchreit 8:30 Uhr **hl. Messe**  
 Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Donnerstag, 15.10. - Hl. Theresia von Jesus (von Avila), Ordensfrau, Kirchenlehrerin

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ehefrau Theresia / H. Größl

Edling 20:00 Uhr **Bibelgespräch im Pfarrheim**  
**Mk. 10, 35 - 45**

Soyen Kirche 19:30 Uhr Oktoberrosenkranz

### Freitag, 16.10. - Hl. Hedwig, Herzogin

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Schwester u. Schwager Ottilie und Josef Singer  
 u. Schwager Hans Storfinger / Fam. Obermaier, Rainbach

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Eltern Sebastian und Katharina Aimer  
 / JM, Fam. Lohmaier, Kobel

### Samstag, 17.10. - Hl. Ignatius von Antiochien, Bischof, Märtyrer

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Soyen Kirche 16:00 Uhr Andacht zum Klassentreffen

Soyen Pfarrz. 19:00 Uhr **Sammlung für die**  
**Kirchenmusik,**  
**Jugendgottesdienst**

**hl. Messe,** mit besonderem Gedenken an  
 + Tochter und Schwester Kathrin / Fam. Hundscheil, Soyen  
 + Ehemann, Sohn, Eltern und Geschwister beiderseits  
 / Hedwig Reich, Soyen

**musikalische Gestaltung: Circle Of Friends**

### Sonntag, 18.10. - 29. SONNTAG IM JAHRESKREIS Kirchweih

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an  
 + Ehemann Max Maier / Fam. Maier, Weigl  
 bds. + Eltern / Fam. Kobler

Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Eltern u. Geschwister / Fr. Vogl  
 + Ehemann, Vater u. Opa Ernst zu. 1. Jahrtag / Fam. Schneider  
 + Ehemann Ludwig Hilger / Fr. Hilger  
 + Ehemann u. Vater Kaspar z. I.Jgd./ Theresia Grandl, Öd  
 + Eltern u. Schwäger / Fam. Grandl, Öd  
 + Nachbarschaft. / Fam. Grandl, Öd  
 + Fr. Mühlbauer / H. Thoma  
 + Mutter Maria Huber / Fam. Marcolens  
 + Tochter u. Schwester Sabine / Fam. Maier  
 + Eltern Anna u. Josef Spötzl / Fr. Rosenow

Rieden 10:00 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier,**  
**Sammlung für Kirchenmusik**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Ehefrau, Mutter und Oma Agnes Griesbeck  
 / JM, Fam. Griesbeck, Seeburg  
 + Ehemann und Vater Josef Albrecht  
 / JM, Fam. Liesl Albrecht, mit Kinder  
**musikalische Gestaltung: Kirchenchor**

Reitmehring 14:00 **Oktober-Rosenkranz am**  
**Feldkreuz in Kroit**

### Montag, 19.10. - Kirchweihmontag

Soyen Pfarrz. 13:30 Uhr Andacht zum  
 Seniorennachmittag anschl.  
 gemütliches Beisammensein im Pfarrsaal

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Dienstag, 20.10. - Hl. Wendelin, Einsiedler im Saarland

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Reitmehring 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 21.10. - Hl. Ursula und Gefährtinnen, Märtyrerinnen

Soyen Kirche 8:30 Uhr **hl. Messe,**  
 für das ungeborene Leben

Soyen Pfarrz. 14:00 Uhr Bibelnachmittag mit  
 Frau Federkiel

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Donnerstag, 22.10.

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
 Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
 mit besonderem Gedenken an

+ Nachbarschaft / Fam. Rada  
 + Katharina Berndt / Fam. Martin Glas  
 + Angehörige / Fam. Martin Glas

St. Koloman 19:30 Uhr Oktoberrosenkranz

### Freitag, 23.10. - Hl. Johannes von Capestrano, Ordenspriester

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung September 2009

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an  
+ Mutter Fr. Anna Ganser / Doris Huber m. Fam.  
alle Verstorbenen des Falkenwegs / Fam. Kranner

Rieden 19:00 Uhr **kein Gottesdienst**

### Samstag, 24.10. - Hl. Antonius Maria Claret, Bischof, Ordensgründer

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
mit besonderem Gedenken an

+ Familien Geyer u. Philipp / Rosemarie u. Peter Geyer  
+ Mutter Susanna Gugg / Fr. Berta Gugg  
+ Silvia Schwarz u. Simon Spirk / Schwarz Spirk  
+ Verwandtschaft, Bekannte u. Nachbarn / Spirk Schwarz  
alle Verstorbenen des Altenheimes Maria Stern  
/ Edeltraud Schwarz  
+ H. Georg Pfab / Fam. Hutterer  
+ H. Georg Pfab / Maria Lamprecht  
+ Anneliese Preißinger / Edeltraud u. Annelies  
+ Eltern u. Großeltern Niedermaier / Fam. Bernstetter

### Sonntag, 25.10. - 30. SONNTAG IM JAHRESKREIS

**Weltmissionssonntag** *Kollekte für die Weltmission*  
Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe** mit Präses  
Männerkongregation  
mit besonderem Gedenken an

+ Ehemann Ludwig Spiegelmeier zum 1. Jahrtag  
/ Waltraud Spiegelmeier  
+ Peter Baumann / Fam. Schwald  
+ Sebastian Baumann / Fam. Schwald  
+ Eltern u. Großeltern / Fam. Ganslmaier, Unterunterach  
+ Mitglied H. Michael Holler / v.d. Männerkongregation  
alle + Mitglieder der Marianische Männerkongregation  
+ H. Rudolf Adler / Fam. Erich Reinhart  
+ Anna Jansen / Familie Jansen

Rieden 8:30 Uhr **hl. Messe / Wort-Gottes-Feier**  
mit besonderem Gedenken an

+ Ludwig Huber, Steinberg und nach Meinung  
/ Fam. Wetterstetter - Huber, Lamsöd

Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Hildegard Fei / hM der Träger  
+ Eltern und Schwiegereltern Therese und Franz Forstmeier  
/ JM, Franz, Gerhard und Gisela Forstmeier

Edling 14:00 Uhr Oktober Rosenkranz

### Montag, 26.10.

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Dienstag, 27.10.

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Reitmehring 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 28.10. - Hl. Simon und hl. Judas, Apostel

Kirchreit 8:30 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Magdalena Mücke / JM, Verunek - Holzleitner  
+ Dominikus Traunsteiner / Fam. Wagensonner

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz

### Donnerstag, 29.10.

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Rieden 19:30 Uhr Oktoberrosenkranz

### Freitag, 30.10.

Edling 18:30 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Rieden 19:00 Uhr **kein Gottesdienst**

### Samstag, 31.10. - Hl. Wolfgang, Bischof

Edling 16:00 Uhr Oktober - Rosenkranz  
Rieden Taufe Janes Bommer, Maierhof  
19:00 Uhr **hl. Messe**,  
mit besonderem Gedenken an  
+ Josef Schöberl / Siedlung Teufelsbruck  
+ Simon Oswald / Fam. Traunsteiner, Froitshub

## Frauenbibelfrühstück

### Die Veranstaltung - FRAUENBIBELFRÜHSTÜCK

Wann? Am 14.10.09 von 9:00 bis 11:00 Uhr

Wo? In der Adventgemeinde Wasserburg, Burgstall 9

Thema: **WAS BIN ICH WERT?**

Unkostenbeitrag: 3.- Euro  
Info: Großpietsch-Pfeifer Michaela  
Pfarrhofstrasse 17 - 83530 Schnaitsee  
Tel.: 08074-917603

## Rosenkranzbetrachtung

Eine Rosenkranzbetrachtung mit Lichtbildern wird am

**Mittwoch, den 7. Oktober um 19.30 Uhr**

in der Kirche Edling angeboten.

**Herzliche Einladung!**

Überführungen · Erd- und Feuerbestattung · Seebestattung  
Diamant- und Naturbestattung · Särge · Sterbebilder  
Trauerdrucksachen · Todesanzeigen in Tageszeitungen  
Erledigung der Formalitäten · Abrechnung mit Versicherungen  
Bestattungsvorsorge · Sterbegeldversicherung

Wir beraten Sie ausführlich und kommen jederzeit zu einem Hausbesuch.

## BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Tag und Nacht, sonn- und feiertags dienstbereit

83533 Edling, Hauptstraße 10, Tel: 0 80 71/ 5 26 44 40  
83539 Rettenbach, Obere Dorfstraße 17, Tel: 0 80 39/ 13 45  
85560 Ebersberg, Sieghartstraße 15, Tel: 0 80 92/ 8 84 03  
83527 Haag, Fritz Hierl, Mühldorfer Str. 18, Tel: 0 80 72/ 6 94 oder 0 80 72/ 37 48 48

WWW.BESTATTUNGSHILFE-RIEDL.DE



**Gottesdienstordnung  
Pfarrei St. Michael-Attel**

**vom 01. bis 31. Oktober 2009**

**Donnerstag, 01.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 gestiftetes Jahramt f. Josef u. Sophie Kainz

**Samstag, 03.10. – Tag der deutschen Einheit**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag, 04.10. – 27. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Familiengottesdienst zum Erntedankfest

Anschließend gemeinsames Mittagessen

19.30 Dankandacht zum Erntedankfest

**Dienstag, 06.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. + Vater Karl Grandt

**Donnerstag, 08.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 1. Jahramt f. Frau Maria Lipp, Bruck (Josef Lipp)

**Samstag, 10.10.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag 11.10. – 28. Sonntag im Jahreskreis**

**Dekanatswallfahrt u. Ministrantentag**

10.00 Wallfahrtsgottesdienst

10.30 Wortgottesdienst in der Hauskapelle

**Dienstag, 13.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. + Ehemann Fritz Stürmer m.E.

von Christa Asböck

hl. M. zu Ehren des hl. Antonius

**Donnerstag, 15.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Johann Dimpflmaier

m.E. der + Roßharter

**Samstag, 17.10.**

**14.00 Krankensalbungsgottesdienst**

anschl. gemütliches Beisammensein im Pfarrsaal

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag, 18.10. – 29. Sonntag im Jahreskreis**

**Kirchweihsonntag**

09.00 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Josef Wimmer m.E.

der + Eltern u. Geschwister

hl. M. f. + Onkel Max Bernhard (Geschw. Fritz)

10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

**Dienstag, 20.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. Herrn Franz Xaver Lipp, Bruck

**Donnerstag, 22.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. + Ehemann u. Vater Günter Drazdil

**Samstag, 24.10.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Sonntag, 25.10. – 30. Sonntag im Jahreskreis**

Kollekte für die Weltmission

09.00 Pfarrgottesdienst

Jahramt f. + Vater Rupert Mühlhuber, Hart

hl. M. f. + Ehefrau Maria Schreier

10.30 Wortgottesdienst in der Pfarrkirche

19.30 Rosenkranzandacht (Frauengemeinschaft u.

Marianische Männerkongregation)

**Dienstag, 27.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 hl. M. f. Michael Scheidegger u. + Eltern

**Donnerstag, 29.10.**

19.00 Rosenkranzgebet

19.30 Jahramt f. Maria u. Michael Huber (Mühlhuber)

hl. M. für die + von Roßhart

**Samstag, 31.10.**

18.30 Vorabendgottesdienst im P. Rupert Mayer-Haus

**Dipl. Finanzwirt (FH)**

**Peter Moess**  
**Steuerberater**

**Büro:**

Rosenheimer Str. 4

83512 Wasserburg

**Tel.: 0 80 71 / 9 31 00**

Fax: 08071/93101

email: [peter.moess@stb-moess.de](mailto:peter.moess@stb-moess.de)

[www.stb-moess.de](http://www.stb-moess.de)

**Privat:**

Watzmannstr. 16

85643 Steinhöring

**Tel.: 0 80 94 / 91 07**

**Tätigkeitsschwerpunkte:**

~ steuerliche und betriebswirtschaftliche Beratung  
von Betrieben aller Geschäftsformen,  
auch für Landwirte

~ Ärztebetreuung

~ Jahresabschlüsse erstellen

~ betriebliche Finanzbuchhaltung

~ Baulohn- und Lohnabrechnungen

~ Einkommensteuererklärungen erstellen,  
auch für Arbeitnehmer und Rentner

~ Erbschaft- und Schenkungssteuergestaltungen

~ Existenzgründungsberatung

~ Differenzbesteuerung §25 a UStG

~ Vereinsbesteuerung

**IRL**  Meisterbetrieb  
**Kältetechnik GmbH & Co.KG**

**Beratung-Planung-Ausführung-Kundendienst**

**Josef Irl**

Kumpfmühl 3

83533 Edling

**Tel. 0 80 71 / 9 22 89 66**

**Fax: 0 80 71 / 9 22 89 88**

**Mobil: 0175 / 9 31 69 55**

[email: info@irl-kaeltetechnik.de](mailto:info@irl-kaeltetechnik.de) - Internet: [www.irl-kaeltetechnik.de](http://www.irl-kaeltetechnik.de)

**Kälte-Klima-Wärmepumpentechnik**

**AMBUKA®** **Tel. 0 80 71 / 9 55 41**

**Ambulante Kranken- und Altenpflege  
Betreutes Wohnen**

**Kompetente und freundliche Pflege  
in gewohnter Umgebung**

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Intensivpflege
- Essen auf Rädern
- Stundenweise Aufsicht und Betreuung
- Beratung für pflegende Angehörige



Denn daheim  
ist es doch am Schönsten

**Anton Ehling · Reiter Straße 24 · 83527 Haag**  
**Büro: Scheiwieser Straße 10 · 83533 Edling · Fax 0 80 71 / 9 55 42**

[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)  
[info@ambuka.de](mailto:info@ambuka.de)

[www.ambuka-kids.de](http://www.ambuka-kids.de)  
[ambuka-kids@t-online.de](mailto:ambuka-kids@t-online.de)

# Getränke Wimmer

**Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör**

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen

## Unsere Angebote für Oktober 2009

*Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach*

|                                                       |                                                                                    |             |                                                       |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Vio Mineralwasser</b><br>aus dem Hause Apollinaris |   | 6 x 1,5 l   | <b>€ 3,95</b> Pfand Euro 3,00<br>Literpreis Euro 0,44 |
| <b>Lidwinien Mineralwasser</b><br>classic oder still  |   | 12 x 0,7 l  | <b>€ 1,99</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,24 |
| <b>Fachinger Heilwasser</b>                           |   | 12 x 0,75 l | <b>€ 6,90</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,77 |
| <b>Adelh. Johannisbeere</b>                           |  | 12 x 0,5 l  | <b>€ 5,80</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,97 |
| <b>Pocco Maracuja</b>                                 |  | 12 x 0,75 l | <b>€ 5,90</b> Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,70 |

solange Vorrat reicht

|                                                    |                                                                                     |             |                                                        |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Schweiger Export Hell</b>                       |  | 20 x 0,5 l  | <b>€ 12,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,29 |
| <b>Hofbräuhaus Traunstein Hell</b>                 |  | 20 x 0,5 l  | <b>€ 12,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,29 |
| <b>Kuchlbauer Weißbiere</b><br>verschiedene Sorten |  | 20 x 0,5 l  | <b>€ 11,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,19 |
| <b>Flötzinger Weißbier 1543</b>                    |  | 20 x 0,5 l  | <b>€ 12,90</b> Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,29 |
| <b>Warsteiner Pils</b>                             |  | 24 x 0,33 l | <b>€ 13,40</b> Pfand Euro 3,42<br>Literpreis Euro 1,69 |

Irrtum vorbehalten

## Neu eingetroffen: Federweisser aus der Pfalz

**Trebbiano d' Abruzzo D.O.C. 2008**  
Ital. Biowein weiß

0,75 l

**€ 2,95**

Literpreis Euro 3,93

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

**Öffnungszeiten:**

**Montag bis Freitag  
Samstag**

**8.00 - 18.00 Uhr  
8.00 - 13.00 Uhr**